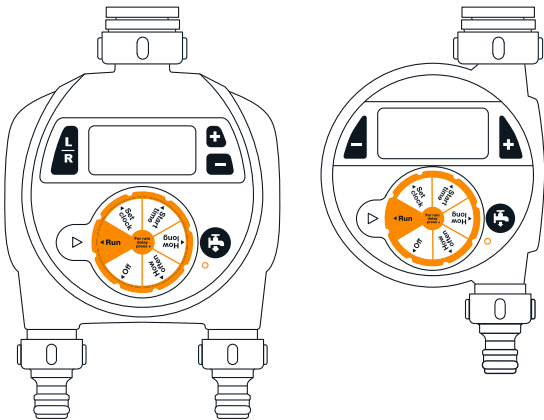
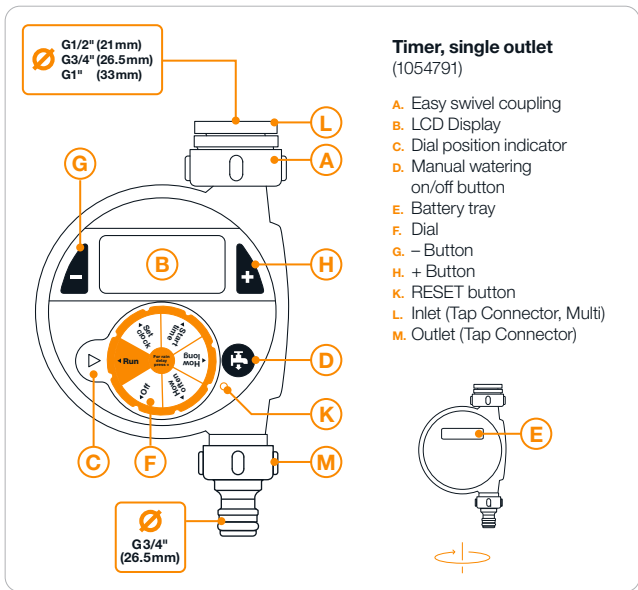


FISKARS®

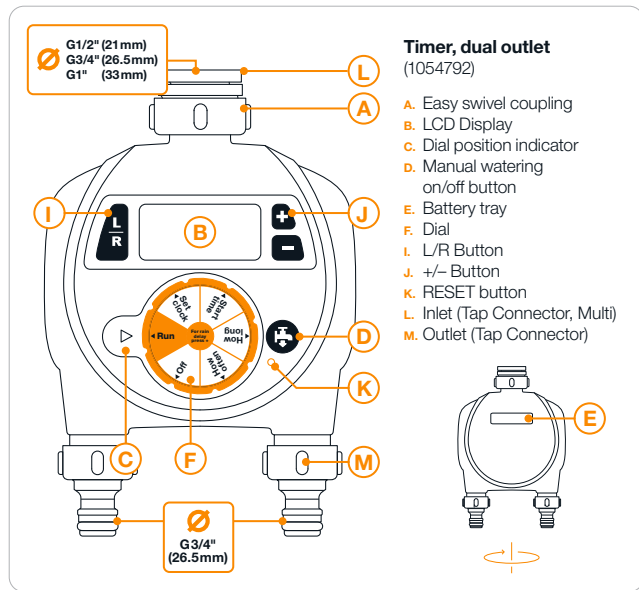
Timer manual



Timer, single outlet



Timer, dual outlet



EN Timer parts **A.** Easy swivel coupling
B. LCD Display **C.** Dial position indicator
D. Manual on/off button **E.** Battery tray
F. Dial **G.** – Button **H.** + Button **K.** RESET
button **L.** Inlet (Tap Connector, Multi)
M. Outlet (Tap Connector)

ATTENTION: Please read the manual before using. / Do not direct the water jet towards persons or animals! / Do not direct the water jet towards electrical equipment!

Installing the batteries **1.** Remove the tray from back of the Timer by sliding it out.
2. Insert two AA (1.5V) alkaline batteries (not included) and place the tray back.
3. Replace battery when low battery icon flashes.

Programming the timer **1.** Rotate the dial to positions indicated for setup (for **TIMER, DUAL:** **2.** Press **L/R** button to switch between left and right outlet for all programming). **3.** Left and right outlets can function at the same time. (Water flow will decrease when both sides are used at once). **NOTE:** The dial should be in the **Run** position for the Timer to operate (programmed mode or manual mode).
Set clock **1.** Rotate the dial to **Set clock**.
2. Clock display will be in AM or PM.

3. Press the **+** or **–** button to advance or reverse clock time (hold button for quick advance).

Start time **1.** Rotate the dial to **Start time** (for **TIMER, DUAL:** Press **L/R** to choose Left or Right valve). **2.** Press the **+** or **–** button to set the start time (hold button for quick advance).

How long **1.** Rotate the dial to **How long**. **2.** Press the **+** or **–** button to set the length of watering time (1 minute up to 360 minutes).



How often **1.** Allows you to set the program to repeat every 6, 12 hours, or from 1 to 7 days. **2.** Rotate the dial to **How often**. **3.** Press the **+** or **–** button to set the frequency.

Run **1.** Rotate Dial to **Run**. **2.** Timer waters according to programmed time, duration, and frequency. **3.** The start times and cycle duration are maintained during **Off** or **Run** mode. **4.** The dial must remain in **Run** position for the cycle to run. If the dial is turned to any other position, watering will stop. **5.** Rain drops will be shown when the watering is on.

Set rain delay (watering delay):

1. With the dial in the **Run** position, pressing **(+)** will cause a 24 hour delay to the program (for **TIMER, DUAL:** Same delay will occur on both Left and Right valves).

2. Delays of 0, 24, 48, and 72 hours are possible. Delay time can be changed by pushing **+** or **–** at any time. **3.** Display will flash between clock and hours remaining before programmed cycle resumes. **4.** To remove watering delay, turn dial to **Off** and then back to **Run** or reduce the delay time to 0.

Manual (instant) watering **1.** To water instantly without interrupting the set cycle, press the  button to start watering.
2. This mode will function only when the dial is on **Run** position. **3.** For **TIMER, DUAL:** Choose Left or Right valve (Valves can have different watering duration set).
4. Press the **+** or **–** button to adjust from 0 to 240 minutes at any time. **5.** To resume programmed cycle, press the  button again or rotate the knob to **Off** and back to **Run**.

Off Turning the dial to the **Off** position from any other position will stop the manual or programmed watering immediately.

Reset Pressing the **Reset** button for 2 seconds will erase all the programs and the Timer will return to factory shipped condition.

Installation **1.** Attach Timer to an outdoor hose faucet and turn faucet on after programming. **2.** Not for use on outlet end of 'Y' connectors or other hose accessories.

Troubleshooting

PROBLEM: There is no display.

Check if: **1.** Batteries are installed properly.
2. Batteries are very low.

PROBLEM: Timer does not water or does not come on at desired time.

Check if: **1.** The dial position is at **Run**.
2. Faucet is on. **3.** Clock is set to correct time including AM and PM. **4.** Batteries are low. **5.** For **TIMER, DUAL:** Desired outlet (Left or Right) is programmed. **6.** Rain delay is on. **7.** Start time is set to desired time including AM and PM.

PROBLEM: Water won't turn off.

Check if: **1.** Watering duration is set to desired time **2.** The Manual mode is on
3. No power/batteries are included.

Warranty terms The manufacturer shall repair or replace, through the dealer, any parts of the product found to be faulty due to manufacturing defects, for a period of 24 months as of the date of purchase. **THE WARRANTY DOES NOT COVER DEFECTS DUE TO TAMPERING, IMPROPER USE OR WEAR.** The warranty is valid only if the customer returns to the product to the dealer complete in all its parts together with the receipt or other document proving the date of purchase.

EU Declaration of Conformity

Fiskars Oy, Finland hereby certifies that when leaving Fiskars factory the **TIMER, SINGLE** and **TIMER, DUAL** are in accordance with harmonized EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without Fiskars approval. CE declaration of conformity in accordance with European std EN 60730-1; 2016 and other applicable directives.

BATTERY	2x1,5V AA
MIN/MAX PRESSURE	0.5/12bar
MIN/MAX TEMPERATURE	+1/+60°C
TAP CONNECTION	G1/2, G3/4, G1
OPERATING TIME FOR BATTERIES APPROX.	1 year

Disposal (in accordance with RL2012/19/EC). The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations. **IMPORTANT:** Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre. **DISPOSAL OF THE BATTERY:** Please return a flat battery to a Fiskars dealer or dispose of it properly at



your nearest recycling centre. Dispose of the battery only when discharged.

FI Ajastimen osat **A.** Helppo kääntökytkentä **B.** LCD-näyttö **C.** Valitsimen asennon ilmaisin **D.** Manuaalinen virtapainike **E.** Paristolokero **F.** Valitsin **G.** – Painike **H.** + Painike **I.** L/R-painike **J.** Painike +/- **K.** RESET-painike **L.** Tulo (Hanaliitin, Multi) **M.** Ulostulo (Hanaliitin)

HUOMIO: Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa. / Älä suuntaa vettä ihmisiin tai eläimiin. / Älä suuntaa vettä sähkölaitteisiin!

Paristojen asettaminen **1.** Irrota lokero ajastimen takaa liu'uttamalla se ulos. **2.** Aseta lokeroon kaksi 1,5 voltin AA-alkaliparistoa (ostettava erikseen) ja aseta lokero takaisin paikalleen. **3.** Vaihda paristot, kun alhaisen akkuvirran kuvake vilkkuu.

Ajastimen ohjelmointi **1.** Kierrä valitsin tarvittaviin asentoihin asetuksia määrittäessä (**AJASTIMELLE, KAHDELLA ULOSTULOLLA:** **2.** Ohjelmointia varten voit vaihtaa vasemman ja oikean lähdön välillä painamalla **L/R**-painiketta). **3.** Vasen ja oikea ulostulo voivat toimia samanaikaisesti. (Molempia puolia yhtäaikaan käytettäessä

veden virtaus on pienempi.) **HUOM:** Valitsimen pitää olla **Run**-asennossa, jotta ajastin toimii (ohjelmoitu tai manuaalinen tila).

Aseta kello **1.** Käännä valitsin asentoon **Set clock** (Aseta kello). **2.** Kelossa näkyvä aika on aamupäivällä (AM) tai ilta-päivällä (PM). **3.** Varhenna tai myöhennä kellonaikaa painamalla painiketta + tai – (voit edetä nopeammin pitämällä painiketta painettuna).



Aloitusaika **1.** Käännä valitsin asentoon **Start time** (**AJASTIMELLE, KAHDELLA ULOSTULOLLA:** Valitse vasen tai oikea venttiili painamalla **L/R** (vasen/oikea). **2.** Aseta aloitusaika painamalla painiketta + tai – (voit edetä nopeammin pitämällä painiketta painettuna).

Kesto **1.** Käännä valitsin asentoon **How long**. **1.** Aseta kastelun kesto painamalla painiketta + tai – (1-360 minuuttia). **Tiheys** **1.** Voit asettaa ohjelman toistumaan 6 tunnin, 12 tunnin tai 1–7 päivän välein. **2.** Käännä valitsin asentoon **How often**. **3.** Aseta tiheys painamalla painiketta + tai –.

Aloita **1.** Käännä valitsin asentoon **Run**. **2.** Ajastin kastelee noudattaen ohjelmoitua aikataulua, kestoja ja tiheyttä. **3.** Aloitusajat ja syklin kesto säilyvät muistissa **Off**- ja **Run**-tilassa. **4.** Valitsimen on oltava **Run**-asennossa, jotta sykli toimii. Jos valitsin käännetään muuhun asentoon, kastelu

loppuu. **5.** Kun kastelu on käynnissä, näytössä näkyy sadepisaroita.

Sadeviiveen (kasteluviiveen) asettaminen **1.** Kun valitsin on **Run**-asennossa, painikkeen (+) painaminen viivastää ohjelmaa 24 tuntia. (**AJASTIMELLE, KAHDELLA ULOSTULOLLA:** Vasemmassa ja oikeassa venttiilissä on sama viive.) **2.** Viive voi olla pituudeltaan 0, 24, 48 tai 72 tuntia. Viivettä voi milloin tahansa muuttaa painamalla + tai –. **3.** Näytössä näkyy vuorotellen kellonaika ja jäljellä oleva kesto tunteina, kunnes ohjelmoitu sykli jatkuu. **4.** Voit poistaa kasteluviiveen kääntämällä valitsimen asentoon **Off** ja sitten takaisin asentoon **Run** tai muuttamalla viiveen pituudeksi 0.

Manuaalinen (välitön) kastelu **1.** Voit aloittaa kastelun heti keskeyttämättä asetettua sykliä painamalla  -painiketta. **2. AJASTIMELLE, KAHDELLA ULOSTULOLLA:** Tämä tila toimii vain valitsimen ollessa **Run**-asennossa. **3.** Valitse vasen (L) tai oikea (R) venttiili (venttiileille voi olla asetettuna eri kastelun kesto). **4.** Voit milloin tahansa asettaa kestoksi 0–240 minuuttia painamalla painiketta + tai –. **5.** Jatka ohjelmoitua sykliä painamalla  -painiketta uudelleen tai kääntämällä säädin asentoon **Off** ja takaisin asentoon **Run**. **Off** Jos käännät valitsimen mistä tahansa

muusta asennosta **Off**-asentoon, manuaalinen tai ohjelmoitu kastelu loppuu heti. **Nollaa Reset**-painikkeen painaminen kahden sekunnin ajan poistaa kaikki ohjelmat ja palauttaa ajastimen tehdasasetuksiin.

Asentaminen 1. Liitä ajastin ulkoletkun hanaan ja käännä hana ohjelmoinnin jälkehen päälle. 2. Älä käytä laitetta Y-liitinten tai muiden letkutarvikkeiden lähtöpäässä.

Vianmääritys

ONGELMA: Näyttö on pimeänä. Tarkista seuraavat seikat: 1. Paristot on asennettu oikein. 2. Paristoissa on tarpeeksi virtaa.

ONGELMA: Ajastin ei kastele tai mene päälle haluttuun aikaan. Tarkista seuraavat seikat: 1. Valitsin on asennossa **Run**. 2. Hana on auki. 3. Kellonaika sekä AM (aamupäivä)- tai PM (iltapäivä)-merkintä on oikein. 4. Paristoissa on tarpeeksi virtaa. 5. **AJASTIMELLE, KAHDILLA ULOSTULOLLA:** Valittuna on haluamasi lähtö eli vasen (L) tai oikea (R). 6. Sadeviive on päällä. 7. Aloitusaika sekä AM (aamupäivä)- tai PM (iltapäivä)-merkintä on oikein.

ONGELMA: Kastelu ei lopu. Tarkista seuraavat seikat: 1. Kastelun kesto on oikein asetettu. 2. Käytössä on manuaalinen tila. 3. Virtaa ei ole tai paristot ovat tyhjentyneet.

Takuuehdot Valmistaja lupaa korjata tai tarvittaessa vaihtaa jälleenmyyjän kautta kaikki ne tuotteen osat, joissa ilmenee valmistusvirheitä 24 kuukauden sisällä tuotteen hankkimisesta. **TAKUUN PIIRIIN EIVÄT KUULU LAITTEeseen SUORITETUISTA MUUTOKSISTA, VIRHEELLISESTÄ KÄYTÖSTÄ TAI KULUMISESTA AIHEUTUNEET VIAT.** Takuu on voimassa ainoastaan silloin, kun asiakas palauttaa jälleenmyyjälle tuotteen kokonaisuudessaan yhdessä ostokuitin tai muun vastaavan ostotodistuksen kanssa.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Fiskars Oy, Suomi vakuuttaa, että ajastimet täyttävät Fiskarsin tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-ohjeistuksien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Tämä vakuutus mitätöityy, jos tuotteen osia vakuutaan ilman Fiskarsin hyväksyntää. CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus European std EN 60730-1; 2016 ja muiden soveltuviin direktiivien mukaisesti.

PARISTO	2x1,5V AA
MIN/MAX PAINE	0.5/12bar
MIN/MAX LÄMPÖTILA	+1/+60°C
HANALIITTIMET	G1/2, G3/4, G1
PARISTOJEN ARVIOITU KESTO	1 vuosi

Hävittäminen (direktiivin 2012/19/EU mukaan). Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti. **TÄRKEÄÄ:** Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta. **PARISTON HÄVITTÄMINEN:** Palauta käytetty paristo ostopaikkaan tai anna ne paikallisen kierrätyskeskuksen hävitettäväksi. Hävitä paristo vain tyhjinä.



SE Timerns delar A. Vridbar koppling B. LCD-display C. Lägesindikator för vridreglage D. Manuell av-/på-knapp E. Batterilucka F. Vridreglage G. Minusknapp H. Plusknapp I. L/R-knapp J. Plus-/minusknapp K. RESET-knapp L. Inlopp (Krankoppling, Multi) M. Utlopp (Krankoppling)

OBSERVERA: Läs bruksanvisningen innan användning och spara den för framtida referens. / Rikta aldrig vattenstrålen mot personer eller djur! / Rikta aldrig vattenstrålen mot elektrisk utrustning!

Installera batterierna 1. Ta bort luckan från baksidan av timern genom att skjuta ut den. 2. Sätt i två alkaliska AA-batterier (1,5V) (ingår ej) och sätt tillbaka luckan. 3. Byt batterier när ikonen för låg batterinivå blinkar.

Programmera timern 1. Vrid vridreglaget till de angivna lägena för inställning (för **TIMER MED DUBBEL ANSLUTNING:**

2. Tryck på **L/R**-knappen för att byta mellan vänster (**L**) och höger (**R**) utlopp för all programmering). 3. Vänster och höger utlopp kan användas samtidigt. (Vattenflödet är begränsat om båda sidor används samtidigt.) **Obs:** Vridreglaget ska vara i **Run**-läget för att timern ska fungera (programmerat eller manuellt läge).

Ställa klockan 1. Vrid vridreglaget till **Set clock**. 2. Klockan visas som AM eller PM. 3. Tryck på plus- (+) eller minusknappen (-) för att ställa klockan framåt eller bakåt (håll in knappen för att bläddra snabbt).


Starttid 1. Vrid vridreglaget till **Start time** (för **TIMER MED DUBBEL ANSLUTNING:** Tryck på **L/R** för att välja vänster eller höger ventil. 2. Tryck på plus- (+) eller minusknappen (-) för att ställa in starttiden (håll in knappen för att bläddra snabbt).


Hur länge 1. Vrid vridreglaget till **How long**. 2. Tryck på plus- (+) eller minusknappen (-) för att ställa in beväntningstiden (1 till 360 minuter).

Hur ofta 1. Här kan du ställa in att programmet ska upprepas var 6:e timme, var 12:e timme, eller från varje dag till var 7:e dag. 2. Vrid vridreglaget till **How often**. 3. Tryck på plus- (+) eller minusknappen

(-) för att ställa in upprepningsfrekvensen. **Kör** 1. Vrid vridreglaget till **Run**. 2. Timern vattnar enligt programmerad tid, tidslängd och frekvens. 3. Starttider och cykellängder sparas när timern är i **Off**- eller **Run**-läget. 4. Vridreglaget måste vara i **Run**-läget för att cykeln ska köras. Om vridreglaget vrids till något annat läge kommer bevattningen att stoppas. 5. Regndroppar visas när bevattningen är på.

Ställ in regnfördrojning (bevattningsfördrojning) 1. När vridreglaget är i **Run**-läget kan du fördröja programmet i 24 timmar genom att trycka på (+) (för **TIMER MED DUBBEL ANSLUTNING**: Samma fördrojning tillämpas på både vänster och höger ventil. 2. Du kan fördröja programmet 0, 24, 48 och 72 timmar. Du kan ändra fördrojningstiden genom att trycka på + eller - när som helst. 3. Displayen blinkar mellan klockan och timmarna som är kvar tills den programmerade cykeln återupptas. 4. För att ta bort bevattningsfördrojningen vrid du vridreglaget till **Off** och sedan tillbaka till **Run**, eller så minskar du fördröjningstiden till 0.

Manuell (direkt) bevattning 1. För att vattna direkt utan att avbryta den inställda cykeln trycker du på knappen  för att börja vattna. 2. Det här funktionen fungerar endast när vridreglaget är i **Run**-läget.

3. För **TIMER MED DUBBEL ANSLUTNING**: Välj vänster (L) eller höger (R) ventil (ventilerna kan ha olika inställningar för bevattningstid). 4. Tryck på plus- (+) eller minusknappen (-) för att när som helst justera från 0 till 240 minuter. 5. För att fortsätta den programmerade cykeln trycker du på knappen  igen eller vrider reglaget från **Off** och tillbaka till **Run**.

Av Om du vrider reglaget till **Off**-läget från något annat läge stoppas all manuell eller programmerad bevattning genast.

Reset Tryck och håll in återställningsknappen i 2 sekunder för att radera alla program och återställa timern till fabriksinställningarna.

Installation 1. Koppla in timern till en utomhuskran och öppna kranen efter programmeringen. 2. Timern är inte avsedd att användas på Y-kopplingar eller andra slangtillbehör.

Felsökning

PROBLEM: Ingen display visas

Kontrollera att: 1. batterierna är ordentligt installerade 2. batterierna inte är för svaga

PROBLEM: Timern vattnar inte eller sätts inte på vid önskad tid Kontrollera att: 1. vridreglaget står på **Run** 2. kranen är öppen 3. klockan är rätt inställd, även AM och PM 4. batterierna

inte är för svaga 5. För **TIMER MED DUBBEL ANSLUTNING**: Önskat utlopp (vänster eller höger) är programmerat 6. regnfördrojning är aktiverat 7. starttiden är rätt inställd, även AM och PM.

PROBLEM: Vattnet stängs inte av Kontrollera att: 1. bevattningstiden är rätt inställd. 2. manuellt läge är aktiverat. 3. det finns någon ström/batterierna är tomma.

Garantivillkor Tillverkaren ska, genom återförsäljaren, reparera eller ersätta eventuella delar på produkten som noterats vara felaktiga på grund av tillverkningsfel. Detta gäller under 24 månader från och med inköpsdatum. **GARANTIN TÄCKER INTE SKADOR SOM UPPSTÅTT TILL FÖLJD AV ÄNDRINGAR, FELAKTIG ANVÄNDNING ELLER SLITAGE.** Garantin gäller bara om kunden returnerar produkten till återförsäljaren komplett med samtliga delar, tillsammans med kvittot eller annat dokument som styrker inköpsdatumet.

EU-försäkran om överensstämmelse Fiskars Oy, Finland, intygar härmed att **TIMER MED EN ANSLUTNING** och **TIMER MED DUBBEL ANSLUTNING**, vid leveransen från Fiskars fabrik uppfyller harmoniserade EU-riktlinjer, EU-säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Det här certifikatet blir giltigt om enheterna

modifieras utan Fiskars uttryckliga godkännande. CE-försäkran om överensstämmelse enligt European std EN 60730-1; 2016 och andra tillämpliga direktiv.

BATTERIER	2x1,5V AA
MIN/MAX PRESSURE	0.5/12 bar
MIN/MAX TEMPERATUR	+1/+60°C
KRANANSLUTNING	G1/2, G3/4, G1
BATTERIERNAS UNGEFÄRLIGA LIVSLÄNGD	1 år

Avfallshantering (enligt direktiv 2012/19/EU). Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna. **VIKTIGT:** Avfallshandera din produkt hos kommunens återvinningscentral. **AVFALLSHANtering AV BATTERIET:** Lämna tillbaka det uttjänta batteriet till ett försäljningsställe eller avfallshandera det via den kommunala avfallsstationen. Batteriet får endast avfallshanderas när det är urladdat.



NO Timerens funktioner A. Enkel koppling med dreieledd B. LCD-skärm C. Indikator för dreieknapposition

D. Manuell på/av-knapp **E.** Batteriskuff
F. Dreieknapp **G.** Knappen – **H.** Knappen +
I. Knappen V/H **J.** Knappen +/- **K.** Knappen
RESET **L.** Innløp (Krankobling, Multi)
M. Utløp (Krankobling)

VIKTIG: Les manualen før bruk. / Ikke rett vannstrålen mot personer eller dyr! / Ikke rett vannstrålen mot elektriske produkter!

Montering av batteriene **1.** Fjern skuffen fra baksiden av timeren ved å skyve den ut. **2.** Sett inn to AA-alkalinebatterier (1,5V) (ikke inkludert), og sett skuffen inn igjen. **3.** Skift ut batteriet når ikonet for lavt batterinivå blinker.

Programmering av timeren **1.** Roter dreieknappen til de posisjonene som er angitt for oppsett (For den **DOBLE, TIMEREN:** **2.** Trykk på knappen **V/H** for å skifte mellom venstre og høyre utløp for all programmering). **3.** Venstre og høyre utløp kan fungere samtidig. (Vannstrømmen reduseres når begge sider brukes samtidig.)
MERK: Dreieknappen må være i **Run**-posisjonen for at timeren skal fungere (programmert modus eller manuell modus).

Innstilling av klokken **1.** Roter dreieknappen til **Set clock**. **2.** Klokkevisningen vil være i AM eller PM. **3.** Trykk på

knappen **+** eller **-** for å stille klokketiden frem eller tilbake (hold knappen nede for å gå raskt fremover).

Start tid **1.** Roter dreieknappen til **Start time** (For den **DOBLE, TIMEREN:** Trykk på V/H for å velge venstre eller høyre ventil. **2.** Trykk på knappen **+** eller **-** for å stille inn starttiden (hold knappen nede for å gå raskt fremover).



Hvor lenge **1.** Roter dreieknappen til **How long**. **2.** Trykk på knappen **+** eller **-** for å stille inn vanningsvarigheten (fra 1 minutt opptil 360 minutter).

Hvor lenge **1.** Gjør det mulig å stille inn programmet til å bli gjentatt hver 6. time, 12. time eller fra 1 til 7 dager. **2.** Roter dreieknappen til **How often**. **3.** Trykk på knappen **+** eller **-** for å stille inn hyppigheten.

Aktivisering **1.** Roter dreieknappen til **Run**. **2.** Timeren vanner etter programmert tid, varighet og hyppighet. **3.** Starttidene og syklusens varighet opprettholdes i modusen **Off** eller **Run**. **4.** Dreieknappen må forbli i posisjonen **Run** for at syklusen skal kjøre. Hvis dreieknappen er dreid til en hvilken som helst annen posisjon, stoppes vanningen. **5.** Regndråper vises når vanning er aktivert.

Utsett vanningsprogrammeringen (Ved regn feks.) **1.** Du kan angi en 24 timers forsinkelse i programmet ved å

sette dreieknappen i posisjonen **Run** og trykke på **(+)** (For den **DOBLE, TIMEREN:** Samme forsinkelse vil forekomme for både venstre og høyre ventil. **2.** Det er mulig å angi en forsinkelse på 0, 24, 48 og 72 timer. Forsinkelsestiden kan når som helst endres ved å trykke på **+** eller **-**. **3.** Skjermen blinker mellom klokke og gjenværende timer før den programmerte syklusen gjenopptas. **4.** Fjern vanningsforsinkelsen ved å dreie dreieknappen til **Off** og deretter tilbake til **Run**, eller reduser forsinkelsestiden til 0.

Manuell vanning (uten Timer) **1.** Hvis det skal vannes umiddelbart uten å avbryte den innstilte syklusen, trykker du på knappen  for å starte vanning. **2.** Den nye modusen virker kun når dreieknappen er i posisjonen **Run**. **3.** For den **DOBLE, TIMEREN:** Velg venstre eller høyre ventil (det kan være innstilt ulik varighet for ventilene). **4.** Trykk når som helst på knappen **+** eller **-** for å justere fra 0 og 240 minutter. **5.** Gjenoppta den programmerte syklusen ved å trykke på knappen  igjen, eller drei håndtaket til **Off** og tilbake til **Run**.
Off Hvis dreieknappen dreies til posisjonen **Off** fra en hvilken som helst annen posisjon, stoppes den manuelle eller programmerte vanning umiddelbart.
Reset Hvis du trykker på nullstillings-

knappen i 2 sekunder, slettes alle programmer, og timeren går tilbake til fabrikktilstanden.

Montering **1.** Fest timeren til en utendørs kran, og slå deretter på kranen etter programmering. **2.** Skal ikke brukes på utløpsenden av "Y"-koblinger eller annet slangetilbehør.

Feilsøking

PROBLEM: Det er ingen visning. Kontroller følgende: **1.** Batteriene er riktig montert. **2.** Batteriene har nesten utladet.

PROBLEM: Timeren vanner ikke eller starter ikke på et ønsket tidspunkt Kontroller følgende: **1.** Dreieknapposisjonen er på **Run**. **2.** Kranen er på. **3.** Klokken er innstilt på riktig tidspunkt, herunder AM og PM. **4.** Batteriene har lite lading. **5.** For den **DOBLE, TIMEREN:** Ønsket utløp (venstre eller høyre) er programmert. **6.** Regnforsinkelse er slått på. **7.** Starttidspunktet er innstilt på ønskede tidspunkt, herunder AM og PM.

PROBLEM: Vannet slås ikke av. Kontroller følgende: **1.** Vanningsvarigheten er innstilt til ønsket tid. **2.** Den manuelle modusen er slått på. **3.** Ingen strøm / batteriene er utladet.

Warranty terms Produsenten forplikter

seg til å reparere eller eventuelt skifte ut (gjennom forhandleren) de deler som eventuelt har fabrikkasjonsfeil innen 24 måneder fra innkjøpsdatoen. **GARANTIE DEKKER IKKE DEFEKTER SOM FØLGE AV ENDRINGER, FEIL BRUK ELLER SLITASJE.** For at garantien skal være gyldig må brukeren levere produktet og alle dens deler til forhandleren og vedlegge kvitteringen eller et annet dokument som viser innkjøpsdatoen.

EUs samsvarserklæring Fiskars Oy, Finland, stadfester herved at **TIMER, ENKEL** og **TIMER, DOBBEL** er i samsvar med felles EU-retningslinjer, EUs sikkerhetsstandarder samt produktspesifikke standarder ved det tidspunktet produktene forlot Fiskars fabrikk. Dette produktsertifikatet blir ugyldig hvis enhetene endres uten Fiskars' godkjenning. CE-samsvarserklæring i overensstemmelse med European std EN 60730-1; 2016 og andre gjeldende direktiver.

BATTERIER	2x1,5V AA
MIN/MAX VANNTRYKK	0.5/12bar
MIN/MAX VANNTEMPERATUR	+1/+60°C
KRANTILKOBLING	G 1/2, G3/4, G 1
BATTERIENES LEVETID	Ca 1 år

Avfallshåndtering (i henhold til direktiv 2012/19/EU). Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG: Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen. **AVFALLSHÅNDTERING AV BATTERIET:** Det brukte batteriet leveres inn til et utsalgsted eller til en kommunal mottaksstasjon. Batteriet skal kun kastes i utladet tilstand.

DK Timer funksjoner **A.** Nem kobling med drejeled **B.** LCD-skærm **C.** Indikator for position af drejeknap **D.** Manuel til/fra-knap **E.** Batteribakke **F.** Drejeknap – **G.** Knappen – **H.** Knappen + **I.** V/H-knap **J.** Knappen +/- **K.** Knappen RESET **L.** Indløb (Hanekobling, Multi) **M.** Udløb (Hanekobling)

VIKTIGT: Læs venligst brugsanvisning inden produktet tages i brug. / Ret ikke vandstrålen fra sprinkleren mod personer eller dyr! / Ret ikke vandstrålen fra sprinkleren mod elektronisk udstyr!

Installation af batterierne **1.** Fjern bakken fra bagsiden af timeren ved at

skubbe den ud. **2.** Indsæt to AA-alkaline-batterier (1,5V) (medfølger ikke), og sæt bakken i igen. **3.** Udskift batteriet, når ikonet for lavt batteriniveau blinker.

Programmering af timeren **1.** Roter drejeknappen til de positioner, der er angivet til opsætning (for **TIMER, DUAL:** **2.** Tryk på knappen **V/H** for at skifte mellem venstre og højre udløb for al programmering) **3.** Venstre og højre udløb kan fungere samtidigt. (Vandgennemstrømning falder, når begge sider bruges samtidigt.) **BEMÆRK:** Drejeknappen skal være i **Run**-positionen, for at timeren kan fungere (programmeret tilstand eller manuel tilstand).

Indstil timeren **1.** Roter drejeknappen over på **Set clock**. **2.** Urets visning vil være i AM eller PM. **3.** Tryk på knappen **+** eller **-** for at sætte urets tid frem eller tilbage (hold knappen nede for at gå hurtigt frem).

Start timeren **1.** Roter drejeknappen over på **Start time** (for **TIMER, DUAL:** Tryk på **V/H** for at vælge venstre eller højre ventil.) **2.** Tryk på knappen **+** eller **-** for at indstille starttiden (hold knappen nede for at gå hurtigt frem).

Hvor længe **1.** Roter drejeknappen over på **How long**. **2.** Tryk på knappen **+** eller **-** for at indstille varigheden af vandingstiden (fra 1 minut op til 360 minutter).

Hvor ofte **1.** Gør det muligt at indstille

programmet til at blive gentaget hver 6. time, 12. time eller fra 1 til 7 dage.

2. Roter drejeknappen over på **How often**. **3.** Tryk på knappen **+** eller **-** for at indstille hyppigheden.

Igangsæt **1.** Roter drejeknappen over på **Run**. **2.** Timer vander efter programmeret tid, varighed og hyppighed. **3.** Starttiderne og varighed af cyklus gemmes under tilstanden **Off** eller **Run**. **4.** Drejeknappen skal forblive i positionen **Run** for at få cyklusen til at køre. Hvis drejeknappen er drejet over på en hvilken som helst anden position, stoppes vandingen. **5.** Regndråber vises, når vanding er slået til.

Indstil regnudsættelse (vandingssudsættelse) **1.** Få en 24 timers forsinkelse i programmet ved at sætte drejeknappen i positionen **Run** og trykke på **(+)** (for **TIMER, DUAL:** Samme udsættelse vil forekomme på både venstre og højre ventil.) **2.** Der er mulighed for en udsættelse på 0, 24, 48 og 72 timer. Udsættelsestiden kan når som helst ændres ved at trykke på **+** eller **-**. **3.** Displayet blinker mellem ur og timer tilbage, før den programmerede cyklus fortsættes. **4.** Fjern vandingssforsinkelsen ved at dreje drejeknappen over på **Off** og derefter tilbage til **Run**, eller reducer forsinkelsestiden til 0. **Manuel (instant) vanding** **1.** Hvis der

skal vandes med det samme uden at afbryde den indstillede cyklus, skal der trykkes på knappen  for at starte vanding. **2.** Denne tilstand virker kun, når drejeknappen er i positionen **Run** **3.** For **TIMER, DUAL:** Vælg venstre eller højre ventil (der kan være indstillet forskellige varigheder for ventilerne). **4.** Tryk når som helst på knappen **+** eller **-** for at justere fra 0 og 240 minutter. **5.** Fortsæt den programmerede cyklus ved at trykke på knappen , eller drej håndtaget til **Off** og tilbage til **Run**. **Off** Hvis drejeknappen drejes til positionen **Off** fra en hvilken som helst anden position, stoppes den manuelle eller programmerede vanding med det samme. **Reset** Hvis der trykkes på nulstillingsknappen i 2 sekunder, slettes alle programmer, og timeren går tilbage til fabriksindstillingerne.

Installation **1.** Fastgør timeren til en udendørs hane til vandslange, og slå der-efter hanen til efter programmering. **2.** Må ikke bruges til udløbsenden af "Y"-stik eller andet slangetilbehør.

Fejlfinding

PROBLEM: Der er ingen visning. Kontrollér, om – **1.** Batterierne er installeret korrekt. **2.** Batterierne er næsten helt opbrugt. **PROBLEM: Timeren vander ikke eller**

startes ikke på et ønsket tidspunkt.

Kontrollér, om: **1.** Drejeknappositionen er angivet til **Run**. **2.** Vandhane er slået til. **3.** Ur er indstillet til det rigtige tidspunkt, inklusive AM og PM. **4.** Batterierne er næsten opbrugt. **5.** For **TIMER, DUAL:** Ønsket udløb (venstre eller højre) er programmeret. **6.** Regnforsinkelse er slået til. **7.** Starttidspunkt er indstillet til det ønskede tidspunkt, inklusive AM og PM.

PROBLEM: Vand slås ikke fra. Kontrollér, om: **1.** Varighed af vandingen er indstillet til ønsket tidspunkt. **2.** Manuel tilstand er slået til. **3.** Ingen strøm/batterier er opbrugt.

Garantibetingelser Producenten skal via forhandleren reparere eller erstatte enhver del af produktet, der viser sig at være fejlbehæftet på grund af produktionsfejl i en periode på 24 måneder efter købsdatoen. **GARANTIEEN DÆKKER IKKE FEJL, DER SKYLDES MANIPULATION, FORKERT BRUG ELLER SLID.** Garantien er kun gyldig, hvis kunderne returnerer produktet og alle dens dele til forhandleren sammen med kvitteringen eller et andet dokumentet, hvorpå købsdatoen fremgår.

EU-overensstemmelseserklæring Fiskars Oy, Finland erklærer hermed, at når produktet forlader Fiskars-fabrikken, er **TIMER, SINGLE** og **TIMER, DUAL** i

overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis produktet modificeres uden godkendelse fra Fiskars. EU-overensstemmelseserklæring i overensstemmelse med det European std EN 60730-1; 2016 og andre gældende direktiver.

BATTERI	2x1,5V AA
MIN/MAX TRYK	0.5/12bar
MIN/MAX TEMPERATUR	+1/+60°C
HANEKOBLINGER	G 1/2, G 3/4, G 1
BATTERIETS LEVETID CA.	1 år

Bortskaffelse (iht. Dir. 2012/19/EU). Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter. **VIGTIGT:** Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden. **BORTSKAFFELSE AF BATTERIET:** Bring de brugte batterier tilbage til forretningen eller til en miljøstation. Bortskaf kun afladede batterier.



FR **Programmateurl manual** **A.** Raccord pivotant simple **B.** Écran LCD

C. Indicateur de position à cadran **D.** Bouton de marche/arrêt manuel **E.** Support de batterie **F.** Cadran **G.** Bouton – **H.** Bouton + **I.** Bouton L/R **J.** Bouton +/- **K.** Bouton de réinitialisation **L.** Entrée (Nez de robinet, Multi) **M.** Sortie (Nez de robinet)

ATTENTION: Lire la notice d'utilisation avant usage. / Ne pas diriger le jet d'eau vers les personnes ou animaux! / Ne pas diriger le jet d'eau vers les installations électriques!

Installation des piles **1.** Retirez le support à l'arrière du minuteur en le faisant glisser. **2.** Insérez deux piles alcalines AA (1,5V) (non incluses) et remettez le support en place. **3.** Remplacez les piles lorsque l'icône de batterie faible clignote.

Programmation du minuteur **1.** Tournez le cadran sur les positions indiquées pour la configuration (**DU PROGRAMMATEUR DOUBLE SORTIEV:** **2.** Appuyez sur le bouton **L/R** pour basculer entre les sorties gauche (**L**) et droite (**R**) pour la programmation). **3.** Les sorties gauche et droite peuvent fonctionner en simultané. (Le débit d'eau est réduit lorsque les deux côtés sont utilisés en même temps.) **REMARQUE:** le cadran doit être sur la position **Run**

pour que le minuteur puisse fonctionner (en mode programmé ou manuel).

Réglage de l'horloge 1. Placez le cadran sur la position **Set clock**. 2. L'affichage de l'horloge est en mode AM ou PM. 3. Appuyez sur les boutons + ou – pour avancer ou reculer l'heure de l'horloge (maintenez le bouton enfoncé pour progresser plus rapidement).

Heure de début 1. Placez le cadran sur la position **Start time** (**POUR LE PROGRAMMATEUR DOUBLE SORTIE**: Appuyez sur **L/R** pour choisir entre la vanne de gauche (**L**) et celle de droite (**R**)). 2. Appuyez sur les boutons + ou – pour définir l'heure de début (maintenez le bouton enfoncé pour progresser plus rapidement).

Durée 1. Placez le cadran sur la position **How long**. 2. Appuyez sur les boutons + ou – pour définir la durée d'arrosage (de 1 minute à 360 minutes).


Fréquence 1. Vous permet de définir la fréquence de répétition du programme toutes les 6 heures, toutes les 12 heures ou de 1 à 7 jours. 2. Placez le cadran sur la position **How often**. 3. Appuyez sur les boutons + ou – pour définir la fréquence.


Fonctionnement 1. Placez le cadran sur la position **Run**. 2. Le minuteur assure l'arrosage selon l'heure, la durée et la fréquence définies. 3. Les heures de début

et durées de cycle sont maintenues en mode **Off** (Arrêt) ou **Run**. 4. Le cadran doit rester en position **Run** pour que le cycle s'exécute. Si le cadran est placé sur une autre position, l'arrosage s'arrête. 5. Des gouttes d'eau sont affichées lorsque l'arrosage est en cours.

Réglage du départ différé d'arrosage

1. Avec le cadran en position **Run**, le fait d'appuyer sur (+) entraîne un départ différé de 24 heures pour le programme (pour le programmeur double sortie: Le même départ différé sera appliqué aux vannes de gauche et de droite). 2. Il est possible de définir des départs différés de 0, 24, 48 et 72 heures. Vous pouvez modifier la durée du départ différé en appuyant sur + ou – à tout moment. 3. L'écran affiche par alternance l'heure actuelle et les heures restantes avant la reprise du cycle programmé. 4. Pour supprimer le départ différé d'arrosage, tournez le cadran sur **Off** (Arrêt), puis de nouveau sur **Run**, ou réduisez le délai à 0.

Arrosage manuel (instantané) 1. Pour lancer un arrosage immédiat sans interrompre le cycle défini, appuyez sur le bouton  pour débiter l'arrosage. 2. Ce mode fonctionne uniquement lorsque le cadran est en position **Run** (Fonctionnement). 3. **POUR LE PROGRAMMATEUR**

DOUBLE SORTIE: Choisissez la vanne de gauche ou celle de droite (des durées d'arrosage différentes peuvent être sélectionnées pour les deux vannes). 4. Appuyez sur les boutons + ou – pour régler la durée de 0 à 240 minutes à tout moment. 5. Pour reprendre le cycle programmé, appuyez de nouveau sur le bouton  ou tournez le cadran sur **Off** (Arrêt), puis de nouveau sur **Run**.

Arrêt Placez le cadran sur la position **Off** (Arrêt) depuis n'importe quelle autre position pour arrêter immédiatement l'arrosage manuel ou programmé.

Réinitialisation Si vous maintenez le bouton de réinitialisation enfoncé pendant 2 secondes, tous les programmes sont effacés et le minuteur revient aux réglages initiaux de sortie d'usine.

Installation 1. Fixez le minuteur à un robinet d'eau extérieur et ouvrez le robinet après la programmation. 2. À ne pas utiliser sur des sorties avec connecteurs en Y ou d'autres accessoires de tuyau.

Dépannage

PROBLÈME: Aucun affichage à l'écran Vérifiez si: 1. Les piles sont correctement insérées. 2. Les piles sont très déchargées.

PROBLÈME: Le minuteur ne déclenche pas l'arrosage ou ne se déclenche

pas à l'heure souhaitée Vérifiez si:

1. Le cadran est en position **Run**. 2. Le robinet est ouvert. 3. L'horloge est réglée sur la bonne heure, en faisant attention aux modes AM et PM. 4. Les piles sont déchargées 5. **POUR LE PROGRAMMATEUR DOUBLE SORTIE**: La sortie souhaitée (gauche ou droite) est programmée. 6. Un départ différé d'arrosage est activé. 7. L'heure de début est définie sur l'heure souhaitée, en faisant attention aux modes AM et PM.

PROBLÈME: L'eau n'arrête pas de couler. Vérifiez si: 1. La durée d'arrosage est réglée sur la durée souhaitée. 2. Le mode manuel est activé. 3. Une alimentation est présente/les piles sont déchargées.

Les conditions de garantie Le fabricant répare ou remplace, en partenariat avec le distributeur, toutes les pièces qui sont identifiées comme défectueuses en production pour une période de 24 mois après la date d'achat. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit. La garantie s'applique uniquement pour les produits renvoyés complets au distributeur avec la preuve d'achat.

Déclaration de conformité UE

Fiskars Oy, Finlande certifiée par la présente qu'à la sortie des usines Fiskars, **LES PROGRAMMATEURS SIMPLE ET DOUBLE**

SORTIES directives européennes harmonisées, normes de sécurité et autres règles applicables. Ce certificat devient caduc si les unités sont modifiées sans l'accord de Fiskars. Déclaration de conformité CE conformément à l'annexe de la European std EN 60730-1; 2016 et autres directives applicables.

PILES	2x1,5V AA
PRESSION MIN/MAX	0.5/12bar
TEMPERATURE MIN/MAX	+1/+60°C
CONNEXION DE ROBINET	G 1/2, G 3/4, G 1
DUREE DE VIE DES PILES APPROX.	1 année

Élimination (conformément à la directive 2012/19/UE). Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur. **IMPORTANT:** Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local. **ÉLIMINATION DE LA PILE:** Remettre la pile usée à l'un des points de vente ou l'éliminer en passant par votre service de recyclage municipal. N'éliminer la pile qu'à l'état déchargé.



ES Piezas del programador **A.** Junta de giro fácil **B.** Pantalla LCD **C.** Dial indicador de posición **D.** Botón de apagado/encendido manual **E.** Bandeja para pilas **F.** Dial **G.** Botón - **H.** Botón + **I.** Botón L/R **J.** Botón +/- **K.** Botón RESET **L.** Entrada (Conector grifo, Multi) **M.** Salida (Conector grifo)

ATENCIÓN: Por favor, lea el manual antes de utilizarlo. / No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! / No dirija el chorro de agua hacia el equipo eléctrico!

Instalación de las pilas **1.** Retire la bandeja de la parte trasera del temporizador deslizándola hacia fuera. **2.** Introduzca dos pilas alcalinas AA (1,5V) (no incluidas) y vuelva a colocar la bandeja. **3.** Sustituya las pilas cuando el icono de batería baja parpadee.

Programación del temporizador

1. Gire el dial hasta las posiciones indicadas para la configuración (para un **PROGRAMADOR DE DOBLE SALIDA:** **2.** Pulse el botón **L/R** para cambiar entre la salida izquierda y derecha para toda la programación **3.** Las salidas izquierda y derecha pueden funcionar al mismo tiempo. (El caudal de agua se reducirá cuando se

usan ambos lados al mismo tiempo).

NOTA: El dial debe estar en la posición **Run** para que el temporizador funcione (modo programado o modo manual).

Ajustar reloj **1.** Gire el dial hasta **Set clock**. **2.** La indicación de la hora estará en AM o PM. **3.** Pulse el botón **+ o -** para hacer avanzar o retroceder la hora del reloj (mantenga pulsado el botón para avanzar rápido).

Hora de inicio **1.** Gire el dial hasta **Start time** (para un **PROGRAMADOR DE DOBLE SALIDA:** Pulse **L/R** para seleccionar la válvula izquierda o derecha. **2.** Pulse el botón **+ o -** para establecer la hora de inicio (mantenga pulsado el botón para avanzar rápido).

Duración **1.** Gire el dial hasta **How long**. **2.** Pulse el botón **+ o -** para establecer la duración del tiempo de riego (desde 1 minuto a 360 minutos).


Frecuencia **1.** Le permite establecer el programa para que se repita cada 6 horas, 12 horas o de 1 a 7 días. **2.** Gire el dial hasta **How often**. **3.** Pulse el botón **+ o -** para establecer la frecuencia.


Encendido **1.** Gire el dial hasta **Run**. **2.** El temporizador riega de acuerdo con la hora, la duración y la frecuencia programadas. **3.** Las horas de inicio y la duración de los ciclos se mantiene durante el modo

Off o Run. **4.** El dial debe mantenerse en la posición **Run** para que el ciclo se inicie. Si el dial se gira a otra posición, el riego se detendrá. **5.** Se mostrarán gotas de lluvia cuando el riego esté activado.

Establecer retraso por lluvia (retraso de riego)

1. Con el dial en la posición **Run**, pulsar **(+)** provocará que el programa se retrase 24 horas (para un **PROGRAMADOR DE DOBLE SALIDA:** Se producirá el mismo retraso en las válvulas izquierda y derecha. **2.** Es posible configurar retrasos de 0, 24, 48 y 72 horas. El tiempo de retraso se puede cambiar pulsando **+ o -** en cualquier momento. **3.** La pantalla parpadeará entre el reloj y las horas restantes antes de que el ciclo programado se reanude. **4.** Para eliminar el retraso de riego, gire el dial hasta **Off** y vuelva a girarlo a **Run**, o reduzca el tiempo de retraso a 0.

Riego manual (al instante) **1.** Para regar de inmediato sin interrumpir el ciclo configurado, pulse el botón  para comenzar a regar. **2.** Este modo funcionará solo cuando el dial esté en la posición **Run**. **3.** Para un **PROGRAMADOR DE DOBLE SALIDA:** Seleccione la válvula izquierda o derecha (es posible programar una duración de riego diferente para cada válvula). **4.** Pulse el botón **+ o -** para ajustar de 0 a 240 minutos en cualquier

momento. **5.** Para reanudar el ciclo programado, pulse el botón  de nuevo o gire el pomo hasta **Off** y de nuevo a **Run**.

Apagado Girar el dial hasta **Off** desde cualquier otra posición detendrá el riego manual o programado de inmediato.

Restablecer Pulsar el botón **Reset** durante 2 segundos eliminará todos los programas y el temporizador volverá a su estado de fábrica.

Instalación **1.** Conecte el temporizador a una llave de manguera exterior y abra la llave tras programarlo. **2.** No debe utilizarse en el extremo "Y" de los conectores o en otros accesorios para mangueras.

Solución de problemas
PROBLEMA: La pantalla no se enciende. Compruebe si: **1.** Las pilas están colocadas correctamente. **2.** Las pilas tienen muy poca carga.
PROBLEMA: El temporizador no riega o no se activa a la hora deseada. Compruebe si: **1.** La posición del dial es **Run**. **2.** La llave está abierta. **3.** El reloj está configurado a la hora correcta, AM o PM. **4.** Las pilas tienen poca carga.
5. Para un **PROGRAMADOR DE DOBLE SALIDA:** La salida deseada (izquierda o derecha) está programada. **6.** El retraso de riego está activado. **7.** La hora de inicio está

configurada a la hora deseada, AM o PM.
PROBLEMA: El agua no se detiene. Compruebe si: **1.** La duración del riego está configurada a la hora deseada. **2.** El modo manual está activado. **3.** No hay corriente/pilas.

Términos de garantía El fabricante se compromete a reparar o eventualmente a sustituir, a través del vendedor, durante un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, aquellas partes del producto que manifestaran defectos de fabricación.

QUEDAN EXCLUIDOS LOS DEFECTOS DEBIDOS A MANIPULACIONES INDEBIDAS, USO IMPROPIO O DESGASTE. Para que la garantía tenga validez, el usuario tiene que entregar al vendedor el producto.

Declaración de conformidad de la UE Por el presente, Fiskars Oy (Finlandia) certifica que los productos **TEMPORIZADOR SIMPLE Y DOBLE**, al salir de la fábrica de Fiskars, cumplen las directrices armonizadas de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado dejará de ser válido si las unidades se modifican sin la aprobación de Fiskars. Declaración de conformidad de la CE de acuerdo con la directiva European std EN 60730-1; 2016 y otras directivas aplicables.

BATERÍA	2x1,5V AA
PRESIÓN MÍNIMA/ MÁXIMA	0.5/12bar
TEMPERATURA MÍNIMA/ MÁXIMA	+1/+60°C
CONEXIÓN DEL GRIFO	G1/2, G3/4, G1
TIEMPO DE FUNCIONAM- IENTO DE LAS BATERÍAS APROX.	1 Año

Cómo eliminar el producto usado (según normativa Directiva 2012/19/UE). El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE! Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo. **CÓMO ELIMINAR LA PILA:** Lleve la pila gastada a un punto de venta o al centro municipal de recogida de su lugar de residencia. Elimine únicamente pilas gastadas.



PT Peças para Programadores

A. União móvel fácil **B.** Visor LCD **C.** Indicador de posição do disco **D.** Botão para ligar/desligar manual **E.** Tabuleiro das pilhas **F.** Disco **G.** Botão - **H.** Botão +

I. Botão L/R **J.** Botão +/- **K.** Botão RE-SET **L.** Entrada (Ligação para torneira, Multi) **M.** Saída (Ligação para torneira)

ATENÇÃO: Por favor, leia o manual antes de utilizar. / Não direcione o jato de água para pessoas ou animais! / Não direcione o jato de água para o equipamento elétrico!

Instalar as pilhas **1.** Remova o tabuleiro da parte posterior do Temporizador fazendo-o deslizar para fora. **2.** Insira duas pilhas AA (1,5V) alcalinas (não incluídas) e volte a colocar o tabuleiro. **3.** Substitua as pilhas quando o ícone de pouca carga das pilhas piscar.

Programar o temporizador **1.** Rode o disco para as posições indicadas para configuração (para **TEMPORIZADOR DUPLA SAÍDA:** **2.** Prima o botão **L/R** para alternar entre a saída esquerda e a saída direita para toda a programação **3.** As saídas esquerda e direita podem funcionar simultaneamente. (O causal de água diminuirá quando ambas as saídas forem utilizadas simultaneamente.) **NOTA:** o disco tem de estar na posição **Run** (funcionar) para que o Temporizador funcione (modo programado ou modo Manual).

Acertar o relógio **1.** Rode o disco para

Set clock. 2. A hora será mostrada em AM ou PM. 3. Prima o botão **+** ou **-** para avançar ou recuar a hora (prima o botão sem soltar para avançar ou recuar rapidamente).

Hora de início 1. Rode o disco para **Start time** (para **TEMPORIZADOR DUPLA SAÍDA**: Prima **L/R** para escolher a válvula esquerda (**L**) ou direita (**R**)). 2. Prima o botão **+** ou **-** para definir a hora de início (prima o botão sem soltar para avançar ou recuar rapidamente).



Duração 1. Rode o disco para **How long**. 2. Prima o botão **+** ou **-** para definir a duração da rega (entre 1 minuto e 360 minutos).

Frequência 1. Permite-lhe definir o programa para repetir a intervalos de 6 horas, 12 horas ou entre 1 e 7 dias. 2. Rode o disco para **How often**. 3. Prima o botão **+** ou **-** para definir a frequência.

Funcionar 1. Rode o disco para **Run**. 2. O temporizador efetua a rega de acordo com a hora, a duração e a frequência programada. 3. As horas de início e a duração dos ciclos são mantidas durante os modos **Off** ou **Run**. 4. O disco tem de permanecer na posição **Run** para que o ciclo seja executado. Se o disco for colocado noutra posição qualquer, a rega irá parar. 5. Quando a rega está ativada, são

mostradas gotas de chuva no visor.

Definir o atraso da rega 1. Premir (**+**) com o disco na posição **Run** irá causar um atraso de 24 horas no programa (para **TEMPORIZADOR DUPLA SAÍDA**: O mesmo atraso irá ocorrer nas válvulas esquerda e direita). 2. É possível definir um atraso de 0, 24, 48 e 72 horas. Pode alterar o período de atraso premindo **+** ou **-** a qualquer momento. 3. O visor irá mostrar alternadamente o relógio e o número de horas restante até que o ciclo programado seja retomado. 4. Para remover o atraso da rega, rode o disco para **Off** e, em seguida, de volta para **Run**, ou reduza o tempo de atraso para 0.

Rega manual (instantânea) 1. Para regar instantaneamente sem interromper o ciclo programado, prima o botão  para iniciar a rega. 2. Este modo só funciona quando o disco está na posição **Run**. 3. Para **TEMPORIZADOR DUPLA SAÍDA**: Escolha a válvula esquerda (L) ou direita (R) (é possível programar uma definição da rega diferente para cada válvula). 4. Prima o botão **+** ou **-** para ajustar entre 0 e 240 minutos a qualquer momento. 5. Para retomar o ciclo programado, prima novamente o botão  ou rode o disco para **Off** e de volta para **Run**.

Desligar de início Rode o disco para a

posição **Off** para parar imediatamente a rega manual ou programada.

Reinicializar Prima o botão **Reset** durante 2 segundos para apagar todos os programas e repor a condição de fábrica do Temporizador.

Instalação 1. Ligue o Temporizador a uma torneira de rega externa e abra a torneira depois de efetuar a programação. 2. Não se destina a utilização na extremidade de saída de conectores em “Y” ou outros acessórios de mangueira.

Resolução de problemas

PROBLEMA: O visor está apagado. Verifique se: 1. As pilhas estão corretamente instaladas. 2. As pilhas têm muito pouca carga.

PROBLEMA: O Temporizador não rega ou não se liga à hora pretendida.

Verifique se: 1. O disco está na posição **Run**. 2. A torneira está aberta. 3. O relógio marca a hora certa, incluindo AM e PM. 4. As pilhas têm pouca carga. 5. Para **TEMPORIZADOR DUPLA SAÍDA**: A saída pretendida (esquerda ou direita) está programada. 6. O atraso da rega está ativado. 7. A hora de início programada está correta, incluindo AM e PM.

PROBLEMA: A água não deixa de correr. Verifique se: 1. A duração da rega está

correta. 2. O modo Manual está ativado. 3. As pilhas não têm carga

Condições de garantia O fabricante repara ou substitui, através do revendedor, quaisquer partes do produto com defeitos de fabricação, por um período de 24 meses a partir da data da compra. **A GARANTIA NÃO COBRE DEFEITOS POR USO INDEVIDO OU DESGASTE.** A garantia é válida somente se o cliente retornar o produto completo ao revendedor juntamente com o recibo ou outro documento que comprove a data de compra.

Declaração de Conformidade da U.E. A Fiskars Oy, Finlândia, certifica pelo presente que, no momento em que saem da fábrica da Fiskars, os produtos **P ROGRAMADOR, 1 SAÍDA DE ÁGUA e TEMPORIZADOR DUPLA SAÍDA** estão em conformidade com diretrizes da U.E. harmonizadas, normas de segurança da U.E. e normas específicas dos produtos. Este certificado perde a validade se as unidades forem modificadas sem a aprovação da Fiskars. Declaração de conformidade CE de acordo com a Diretiva European std EN 60730-1; 2016 relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis.

BATERIA	2x1,5V AA
PRESSÃO MÍNIMA/ MÁXIMA	0.5/12bar
TEMPERATURA MÍNIMA/ MÁXIMA	+1/+60°C
LIGAÇÃO DE TORNEIRA	G 1/2, G 3/4, G 1
TEMPO DE FUNCIONA- MENTO DAS BATERIAS APROX.	1 Ano

Eliminação (conforme a Diretiva 2012/19/UE). O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor. **IMPORTANTE:** Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

ELIMINAÇÃO DA PILHA: A pilha gasta deve ser entregue num dos pontos de venda ou eliminada nos serviços de eliminação municipais. Eliminar a pilha apenas no estado descarregado.



DE Schaltuhr-Bestandteile

A. Einfach zu handhabende Drehkupplung
B. LCD-Anzeige C. Wählscheibenstellungs-
anzeige D. Taste zum manuellen Ein-/
Ausschalten E. Batteriefach F. Wählschei-
be G. Taste – H. Taste + I. Taste L/R

I. Taste +/- K. RESET-Taste L. Einlass
(Hahnverbinder, Multi) M. Auslass
(Hahnverbinder)

**ACHTUNG: Bitte lesen Sie die Bedi-
enungsanleitung vor Benutzung. /
Richten Sie den Wasserstrahl nicht
auf Personen oder Tiere! / Richten
Sie den Wasserstrahl nicht auf elek-
trische Geräte!**

Einlegen der Batterien 1. Ziehen Sie
das Fach aus der Zeitschaltuhr. 2. Legen
Sie zwei Alkaline-Batterien (1,5 V) der Grö-
ße AA (nicht enthalten) ein, und setzen Sie
das Fach wieder ein. 3. Die Batterien müs-
sen gewechselt werden, wenn das Sym-
bol für niedrigen Batteriestand blinkt.

Programmieren der Schaltuhr 1. Dre-
hen Sie zum Einrichten die Wählscheibe in
die angegebenen Stellungen (Für **SCHALT-
UHR, DOPPELANSCHLUSS:** 2. Drücken der
Taste **L/R** schaltet in allen Programmier-
phasen zwischen linkem und rechtem
Auslass um. 3. Gleichzeitiger Betrieb des
linken und rechten Auslasses ist mög-
lich. (Bei gleichzeitiger Nutzung beider
Seiten verringert sich der Wasserdurch-
fluss.) **HINWEIS:** Zum Betrieb der Schaltuhr
(programmierter Modus oder manueller
Modus) muss die Wählscheibe in Stellung

Run gedreht werden.

Uhrzeit stellen 1. Drehen Sie die Wähl-
scheibe auf **Set clock**. 2. Die Zeitanzeige
erfolgt für Vormittag (AM) oder Nachmit-
tag (PM). 3. Drücken Sie die Taste **+** oder
- zum Vor- oder Zurückstellen der Uhrzeit
(Taste gedrückt halten für schnellere
Verstellung).

Startzeit 1. Drehen Sie die Wählscheibe
auf **Start time** (Für **SCHALTUHR, DOPPEL-
ANSCHLUSS:** Drücken Sie auf **L/R** zur Aus-
wahl des linken oder rechten Ventils).
2. Drücken Sie die Taste **+** oder **-** zum Ein-
stellen der Startzeit (Taste gedrückt halten
für schnellere Verstellung).

Dauer 1. Drehen Sie die Wählscheibe
auf **How long**. 2. Drücken Sie die Taste
+ oder **-** zum Festlegen der Bewässe-
rungsdauer (1 bis 360 Minuten).

Häufigkeit 1. Ermöglicht das Program-
mieren der Wiederholung alle 6 Stunden,
12 Stunden oder von 1 bis 7 Tagen.
2. Drehen Sie die Wählscheibe auf **How
often**. 3. Drücken Sie die Taste **+** oder **-**
zum Festlegen der Häufigkeit.


Betrieb 1. Wählscheibe auf **Run** stellen.
2. Die Schaltuhr bewässert anhand der
programmierten Einstellungen für Zeit,
Dauer und Häufigkeit. 3. Die Einstellungen
für Startzeiten und Dauer bleiben im **Off-**

oder **Run**-Modus erhalten. 4. Zum Aus-
führen des Zyklus muss die Wählscheibe
in Stellung **Run** bleiben. In allen anderen
Wählscheibenstellungen wird die Be-
wässerung ausgeschaltet. 5. Bei ein-
geschalteter Bewässerung werden
Regentropfensymbole angezeigt.


Bewässerungspause festlegen

1. In der Wählscheibenstellung **Run** kann
das Programm durch Drücken auf **(+)**
um jeweils 24 Stunden verzögert werden
(Für **SCHALTUHR, DOPPELANSCHLUSS:** Die
Verzögerung wirkt sich auf das linke und
rechte Ventil gleichzeitig aus). 2. Verzö-
gerungen von 0, 24, 48 und 72 Stunden
sind möglich. Die Verzögerungszeit lässt
sich jederzeit durch Betätigen von **+** oder
- ändern. 3. Vor der Wiederaufnahme
des programmierten Zyklus blinkt die
Anzeige zwischen Uhrzeit und Restzeit
in Stunden. 4. Zum Ausschalten der Be-
wässerungsverzögerung drehen Sie die
Wählscheibe in Stellung **Off** und dann
wieder auf **Run**, oder verringern Sie die
Verzögerungszeit auf 0.

Manuelles (sofortiges) Bewässern

1. Drücken der Taste  ermöglicht das
sofortige Bewässern, ohne den fest-
gelegten Zyklus zu unterbrechen. 2.
Dieser Modus funktioniert nur in Wähl-
scheibenstellung **Run**. 3. Für **SCHALTUHR,**

DOPPELANSCHLUSS: Linkes und rechtes Ventil wählen (unterschiedliche Bewässerungsdauer für jedes Ventil einstellbar). 4. Sie können durch Drücken der Taste + oder – die Dauer jederzeit von 0 bis 240 Minuten einstellen.

5. Zur Wiederaufnahme des programmierten Zyklus drücken Sie erneut die Taste  oder drehen Sie den Knopf auf **Off** und dann wieder auf **Run**.

Aus Sie können die Wählscheibe aus jeder Stellung in die Stellung **Off** drehen, um die manuelle oder programmierte Bewässerung sofort zu beenden.

Zurücksetzen Drücken der **Reset**-Taste für 2 Sekunden löscht alle Programme und stellt den Lieferzustand wieder her.

Montage 1. Schließen Sie die Schaltuhr an einen Schlauchwasserhahn im Außenbereich an, und öffnen Sie den Hahn nach der Programmierung. 2. Nicht verwenden am Auslass von „Y“-Adaptern oder anderem Schlauchzubehör.

Fehlerbehebung

PROBLEM: Keine Anzeige. Folgendes überprüfen: 1. Batterien richtig eingelegt? 2. Batteriestand sehr niedrig?

PROBLEM: Schaltuhr bewässert nicht oder nicht zum gewünschten Zeitpunkt. Folgendes überprüfen: 1. Wähl-

scheibenstellung auf **Run**? 2. Wasserhahn geöffnet? 3. Richtige Uhrzeit eingestellt (auch AM und PM)? 4. Batteriestand niedrig? 5. Für **SCHALTUHR, DOPPELANSCHLUSS:** Gewünschter Auslass (links oder rechts) ist programmiert? 6. Bewässerungsverzögerung ein? 7. Startzeit auf gewünschte Uhrzeit einschließlich AM und PM eingestellt?

PROBLEM: Wasser schaltet nicht ab.

Folgendes überprüfen: 1. Bewässerungsdauer auf die gewünschte Zeit gestellt? 2. Manueller Modus eingeschaltet? 3. Kein Strom/Batterien leer?

Gewährleistungsbedingungen Der Hersteller verpflichtet sich durch den Verkäufer, die Geräteteile mit nachgeprüften Herstellungsfehlern zu reparieren oder eventuell zu ersetzen. Das Gerät hat 24 Monate Garantie ab Einkaufsdatum. **FEHLER AUFGRUND VON EINGRIFFEN, UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG ODER ABNUTZUNG SIND AUSGESCHLOSSEN.** Die Garantie hat nur Gültigkeit, sofern der Benutzer das komplette Gerät dem Verkäufer zurückliefert. **EU-Konformitätserklärung** Fiskars Oy, Finland bescheinigt hiermit, dass zum Zeitpunkt, zu dem die **SCHALTUHR, EINZELANSCHLUSS** bzw. die **SCHALTUHR, DOPPELANSCHLUSS** das Werk von Fiskars verlassen,

diese mit einheitlichen EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards übereinstimmen. Diese Bescheinigung wird ungültig, wenn die Einheiten ohne das Einverständnis von Fiskars verändert werden. CE-Konformitätserklärung in Übereinstimmung mit der EU-Norm EN 60730-1; 2016, und weiteren anwendbaren Richtlinien.

BATTERIE	2x1,5V AA
MIN/MAX DRUCK	0.5/12bar
MIN/MAX TEMPERATUR	+1/+60°C
HAHNVERBINDUNG	G1/2, G3/4, G1
UNGEFÄHRE LEBENS-DAUER DER BATTERIEN	1 Jahr

Entsorgung (gemäß RL2012/19/EU). Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden. **WICHTIG:** Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle. **ENTSORGUNG DER BATTERIE:** Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle



entsorgen. Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

NL Timer onderdelen **A.** Eenvoudig te gebruiken draaikoppeling. **B.** LCD-display **c.** Draaiknop met standindicator **d.** Aan-uitknop **e.** Batterijvak **f.** Draaiknop **g.** Knop – **h.** Knop + **i.** L/R-knop **j.** Knop +/- **k.** RESET-knop **l.** Invoer (Kraanaansluiting, Multi) **m.** Uitvoer (Kraanaansluiting)

LET OP: Lees de handleiding voor gebruik. / Richt de straal nooit op personen of dieren! / Richt de waterstraal nooit op elektrische apparatuur!

Batterijen plaatsen 1. Trek het batterijvak uit de Timer. 2. Plaats twee AA-alkalinea-batterijen (1,5V, niet inbegrepen) in het batterijvak en plaats het vak terug. 3. Vervang de batterijen als het batterijsymbool begint te knippen.

De timer programmeren 1. Zet de draaiknop op de gewenste stand. Voor **TIMER, DUBBEL:** 2. Druk op knop **L/R** om over te schakelen tussen de linker- en rechteruitgang. 3. De linker- en rechteruitgang kunnen tegelijkertijd worden gebruikt. (De watertoevoer zal verminderen als beide kanten tegelijkertijd worden gebruikt.) **LET OP:** De draaiknop moet in

stand **Run** staan om de Timer te laten werken (in voorgeprogrammeerde modus of manuele modus).

De tijdsduur instellen 1. Zet de draaiknop in stand **How long** 2. Druk op knop '+' of '-' om de besproeiingstijd in te stellen (minimaal 1 minuut en maximaal 360 minuten).

De starttijd instellen 1. Zet de draaiknop in stand Start time. Voor **TIMER, DUBBEL:** Druk op knop **L/R** om de linker- of de rechteruitgang te selecteren. 2. Druk op knop '+' of '-' om de starttijd in te stellen (houd de knop ingedrukt om sneller voor- of achteruit te gaan).

Hoe vaak herhalen 1. Hiermee kunt u het programma elke 6 of 12 uur, of 1 tot 7 dagen herhalen. 2. Zet de draaiknop op stand **How often**. 3. Druk op knop '+' of '-' om de frequentie in te stellen.


De klok instellen 1. Zet de draaiknop op stand **Set clock**. 2. De tijd wordt weergegeven in AM of PM. 3. Druk op knop '+' of '-' om de tijd voor- of achteruit te zetten (houd de knop ingedrukt om sneller voor- of achteruit te gaan).

Programmeren 1. Zet de draaiknop op stand **Run**. 2. De Timer sproeit op het tijdstip, voor de duur en met de frequentie die zijn ingesteld. 3. U kunt de starttijden en de duur van een cyclus wijzigen als


het apparaat in de **Off-** of **Run-**modus staat. 4. De draaiknop moet in stand **Run** staan als u wilt sproeien. Als de draaiknop in een andere stand wordt gezet, zal het sproeien stoppen. 5. Als de sproei-installatie aanstaat, worden er regendruppels weergegeven op de display.

Beregeningsuitstel (sproeiuitstel) instellen 1. U kunt het programma met 24 uur uitstellen door in stand **Run** op + te drukken (Voor **TIMER, DUBBEL:** Voor beide uitgangen geldt hetzelfde uitstel.)

2. U kunt het programma met 0, 24, 48 of 72 uur uitstellen. U kunt de duur van het uitstel altijd wijzigen door op + of - te drukken. 3. Voordat de geprogrammeerde cyclus wordt hervat, zal het display de echte tijd en het aantal resterende uren om en om weergeven. 4. Om het sproeiuitstel op te heffen, zet u de draaiknop in stand **Off** en vervolgens in stand **Run**. Zo zet u de uitsteltijd terug naar 0.

Handmatig (direct) sproeien 1. Als u direct wilt sproeien zonder de ingestelde cyclus te onderbreken, drukt u op knop  om met het sproeien te beginnen.

2. Deze modus werkt alleen als de draaiknop in stand **Run** staat. 3. Voor **TIMER, DUBBEL:** Kies de linker- of de rechteruitgang (de uitgangen kunnen verschillende instellingen hebben voor de duur van de

sproeiprogramma's). 4. Druk op knop '+' of '-' om op elk gewenst moment de tijd in te stellen op minimaal 0 en maximaal 240 minuten. 5. Om de voorgeprogrammeerde cyclus te hervatten, kunt u op knop  drukken, of de draaiknop in stand **Off** en vervolgens in stand **Run** zetten.

Off Als u draaiknop in stand **Off** zet, zal het handmatige of vooraf ingestelde sproeiprogramma altijd onmiddellijk worden afgebroken.

Reset Als u knop **Reset** 2 seconden ingedrukt houdt, worden alle programma's gewist en schakelt de Timer terug naar de fabrieksinstellingen.

Installeren 1. Bevestig de Timer aan een buitenkraantje en draai het kraantje open na het instellen van de Timer. 2. Niet geschikt om aan te sluiten op het uiteinde van y-verbindingstukken of ander toebehoren voor slangen.

Problemen oplossen

PROBLEEM: Er is niets te zien op de display. Controleer of: 1. de batterijen juist zijn geplaatst. 2. de batterijen bijna leeg zijn.

PROBLEEM: De Timer sproeit helemaal niet of sproeit niet op de gewenste tijd. Controleer of: 1. de draaiknop in stand **Run** staat 2. de kraan openstaat 3. de klok op de juiste tijd staat (let hierbij

op AM en PM) 4. de batterijen bijna leeg zijn 5. Voor **TIMER, DUBBEL:** De gewenste uitgang (links of rechts) wordt ingesteld 6. beregeningsuitstel aanstaat 7. de starttijd op de gewenste tijd is ingesteld (let hierbij op AM en PM).

PROBLEEM: Het sproeien houdt niet op. Controleer of: 1. de sproeiduur op de gewenste tijd staat 2. de handmatige modus aanstaat 3. er geen stroomtoevoer is/de batterijen leeg zijn.

Garantievoorwaarden De fabrikant verplicht zich om eventuele onderdelen van het product die fabrieksfouten blijken te vertonen gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum via de verkoper te repareren of eventueel te vervangen. Gebreken die te wijten zijn aan sabotage, verkeerd gebruik of slijtage worden niet door de garantie gedekt. De garantie is alleen geldig als de gebruiker het hele apparaat naar de verkoper terugbrengt samen met de kassabon of een ander bewijs waarop de datum van aankoop staat vermeld.

EU-conformiteitsverklaring Fiskars Oy, Finland verklaart hierbij dat de **TIMER, ENKEL** en **TIMER, DUBBEL** bij het verlaten van de Fiskars-fabriek voldoen aan de geharmoniseerde EU-richtlijnen,

EU-veiligheidsstandaarden en product-specifieke standaarden. Deze verklaring komt te vervallen indien de producten worden aangepast zonder de goedkeuring van Fiskars. EG-conformiteitsverklaring overeenkomstig de European std EN 60730-1; 2016 en andere van toepassing zijnde richtlijnen.

BATTERIJEN	2x 1,5V AA
MIN/MAX DRUK	0.5/12 bar
MIN/MAX TEMPERATUUR	+1/+60°C
KRAANAANSLUITING	G 1/2, G 3/4, G 1
GEMIDDELDE LEVENSDUUR BATTERIJEN	1 jaar

Afvoeren (conform RL2012/19/EU). Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd. **BELANGRIJK:** Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af. **ACCU AFVOEREN:** Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt. Voer de accu alleen af wanneer deze leeg is.



IT Componenti del timer: **A.** Raccordo girevole **B.** Display LCD **C.** Indicatore di posizione della manopola **D.** Pulsante on/off manuale **E.** Vano batteria **F.** Manopola **G.** Pulsante - **H.** Pulsante + **I.** Pulsante L/R **J.** Pulsante +/- **K.** Pulsante RESET **L.** Valvola di ingresso (Presà rubinetto, Multi) **M.** Valvola di uscita (Presà rubinetto)

ATTENZIONE: Leggere il manuale prima dell'uso. / Non dirigere il getto d'acqua contro persone o animali! / Non dirigere il getto d'acqua contro apparecchiature elettriche!

Installazione delle batterie **1.** Aprire il coperchio sul retro del timer facendolo scorrere verso l'esterno. **2.** Inserire due batterie alcaline AA da 1,5V (non incluse) e richiudere il coperchio. **3.** Sostituire la batteria quando l'icona di batteria scarica lampeggia.

Programmazione del timer **1.** Ruotare la manopola nelle posizioni indicate per la configurazione (per **TIMER A DOPPIA USCITA:** **2.** Premere il pulsante **L/R** per passare tra la valvola di uscita sinistra e quella destra per tutta la programmazione). **3.** Le valvole di uscita sinistra e destra possono funzionare contemporaneamente. (Il flusso

d'acqua diminuisce quando entrambi i lati vengono utilizzati contemporaneamente). **NOTA:** la manopola deve essere nella posizione **Run** per il corretto funzionamento del timer (modalità programmata o modalità manuale).

Reimpostazione dell'orologio **1.** Ruotare la manopola su **Set clock**. **2.** L'ora viene visualizzata in AM o PM. **3.** Premere il pulsante **+ o -** per spostare l'orologio in avanti o indietro (tenere premuto il pulsante per avanzare rapidamente).

Ora di inizio **1.** Ruotare la manopola su Start time (per **TIMER A DOPPIA USCITA:** Premere **L/R** per selezionare la valvola sinistra o destra). **2.** Premere il pulsante **+ o -** per impostare l'ora di inizio (tenere premuto il pulsante per avanzare rapidamente).

Durata **1.** Ruotare la manopola su **How long**. **2.** Premere il pulsante **+ o -** per impostare la durata dell'irrigazione (da 1 minuto a 360 minuti).

Frequenza **1.** Consente di impostare il programma in modo che si ripeta ogni 6 ore, 12 ore oppure da 1 a 7 giorni. **2.** Ruotare la manopola su **How often**. **3.** Premere il pulsante **+ o -** per impostare la frequenza.


Esecuzione **1.** Ruotare la manopola su **Run**. **2.** Il timer irriga in base all'ora, alla durata e alla frequenza programmate.


3. L'ora di inizio e la durata del ciclo vengono mantenute quando si è in modalità **Off** o **Run**. **4.** La manopola deve rimanere nella posizione **Run** per l'esecuzione del ciclo. Se si gira la manopola in qualsiasi altra posizione, l'irrigazione si interrompe. **5.** Quando l'irrigazione è attiva, vengono visualizzate delle gocce di pioggia.

Impostazione del ritardo pioggia (ritardo irrigazione) **1.** Con la manopola nella posizione **Run**, il programma viene ritardato di 24 ore se si preme **(+)** (per

TIMER A DOPPIA USCITA: Lo stesso ritardo si verifica sia sulla valvola sinistra che su quella destra). **2.** Sono possibili ritardi di 0, 24, 48 e 72 ore. Il tempo di ritardo può essere modificato premendo **+ o -** in qualsiasi momento. **3.** Il display lampeggia tra l'orologio e le ore restanti prima che il ciclo programmato riprenda. **4.** Per rimuovere il ritardo di irrigazione, girare la manopola su **Off** e poi di nuovo su **Run** oppure ridurre il tempo di ritardo a 0.

Irrigazione manuale (istantanea)

1. Per irrigare istantaneamente senza interrompere il ciclo impostato, premere il pulsante  per iniziare a irrigare. **2.** Questa modalità funziona soltanto quando la manopola è nella posizione **Run**. **3.** per **TIMER A DOPPIA USCITA:** Selezionare la valvola sinistra o destra (le valvole possono avere

impostazioni diverse per la durata dell'irrigazione). **4.** Premere il pulsante + o – per regolare da 0 a 240 minuti in qualsiasi momento. **5.** Per riprendere il ciclo programmato, premere di nuovo il pulsante  oppure ruotare il pomello su **Off** e poi di nuovo su **Run**.

Off L'irrigazione manuale o programmata si interrompe immediatamente se si gira la manopola nella posizione **Off** da qualsiasi altra posizione.

Reimpostazione Se si preme il pulsante Reset per 2 secondi, tutti i programmi vengono cancellati e il timer ritorna alle condizioni di fabbrica.

Installazione **1.** Fissare il timer a un rubinetto esterno e aprire il rubinetto dopo la programmazione. **2.** Non è idoneo all'uso con l'estremità di uscita dei connettori "Y" o con altri accessori per tubi.

Risoluzione dei problemi

PROBLEMA: Non viene visualizzato niente. Controlla se: **1.** Le batterie sono installate correttamente. **2.** Le batterie sono quasi completamente scariche.

PROBLEMA: Il timer non irriga oppure non si attiva all'ora desiderata. Controlla se: **1.** La manopola è nella posizione **Run**. **2.** Il rubinetto è aperto. **3.** L'orologio è impostato sull'ora corretta, inclusi AM

e PM. **4.** Le batterie sono quasi scariche. **5.** Per **TIMER, A DOPPIA USCITA:** La valvola di uscita desiderata (sinistra o destra) è programmata. **6.** Il ritardo pioggia è attivo. **7.** Il tempo di inizio è impostato sull'ora desiderata, inclusi AM e PM.

PROBLEMA: L'acqua non si spegne.

Controlla se: **1.** La durata dell'irrigazione è impostata sul valore desiderato. **2.** La modalità manuale è attiva. **3.** Assenza di alimentazione / le batterie sono scariche.

Garanzia: Il produttore si impegna a riparare o eventualmente a sostituire, tramite il rivenditore, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, quelle parti del prodotto che risultassero viziata da difetto di fabbricazione. **SONO ESCLUSI DIFETTI DOVUTI A MANOMISSIONI, ERRATO UTILIZZO O USURA.** Affinchè la garanzia sia valida, l'utente deve consegnare al rivenditore stesso il prodotto completo in ogni sua parte allegando la ricevuta fiscale o altro documento comprovante la data di acquisto.

Dichiarazione di conformità UE

Fiskars Oy, Finlandia certifica che, quando lasciano la fabbrica Fiskars, il **TIMER A USCITA SINGOLA** e il **TIMER A DOPPIA USCITA** sono conformi alle linee guida UE armonizzate, agli standard UE di sicurezza e agli standard specifici per il prodotto.

Questo certificato viene annullato se le unità vengono modificate senza l'approvazione di Fiskars. Dichiarazione di conformità CE in conformità all'Appendice I della Direttiva European std EN 60730-1; 2016 e ad altre direttive applicabili.

BATTERIE	2x1,5V AA
PRESSIONE MIN/MAX	0.5/12bar
TEMPERATURA MIN/MAX	+1/+60°C
CONNESSIONE AL RUBINETTO	G1/2, G3/4, G1
DURATA STIMATA DELLE BATTERIE	1 anno

Smaltimento (ai sensi della direttiva 2012/19/UE). Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili. **IMPORTANTE:** Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio. **SMALTIMENTO DELLA BATTERIA:** Restituire la batteria esausta a un punto vendita ovvero smaltirla tramite i centri di raccolta comunali. Smaltire la batteria solo quando scarica.



PL **CzĘści sterownika** **A.** Złączka obrotowa **B.** Wyświetlacz LCD

C. Wskaźnik pozycji tarczy **D.** Ręczny przycisk wł./wyl. **E.** Taca na akumulator **F.** Tarcza **G.** Przycisk – **H.** Przycisk + **I.** Przycisk L/R **J.** Przycisk +/- **K.** Przycisk RESET **L.** Włot (Przylącze kranowe, Multi) **M.** Wylot (Przylącze kranowe)

UWAGA: Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją. / Nie kieruj strumienia wody w stronę ludzi i zwierząt! / Nie kieruj strumienia wody w stronę urządzeń elektrycznych!

Montaż akumulatora **1.** Wymontuj tacę z tyłu zegara poprzez jej wysunięcie.

2. Włóż dwie baterie alkaliczne AA (1,5V; niedołączone) i z powrotem zamontuj tacę. **3.** Wymień baterię, gdy miga ikona słabej baterii.

Programowanie zegara **1.** Obróć tarczę do pozycji wskazanych do konfiguracji (dla **STEROWNIKA PODWÓJNEGO:** **2.** Naciśnij przycisk **L/R**, aby przełączać między lewym i prawym włotem w celu ich zaprogramowania). **3.** Lewy i prawy włot mogą działać jednocześnie. (Przepływ wody zmniejszy się, gdy używane są jednocześnie obie strony). **UWAGA:** Tarcza powinna znajdować się w pozycji **Run**, aby Zegar mógł działać (tryb zaprogramowany lub ręczny). **Ustawianie zegara** **1.** Obróć tarczę

do pozycji **Set clock**. 2. Zegar wyświetli się w formacie AM (rano) lub PM (po południu). 3. Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby przesunąć do przodu lub cofnąć czas zegara (przytrzymaj przycisk, aby szybko przestawić czas).

Czas rozpoczęcia 1. Obróć tarczę do pozycji **Start time** (dla **STEROWNIKA PODWÓJNEGO**: Naciśnij przycisk **L/R**, aby wybrać lewy lub prawy zawór). 2. Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby ustawić czas rozpoczęcia (przytrzymaj przycisk w celu szybkiego przestawienia czasu).

Jak długo 1. Obróć tarczę do pozycji **How long**). 2. Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby ustawić czas podlewania (od 1 minuty do 360 minut).

Jak często 1. Umożliwia włączenie programu co 6 godzin, 12 godzin lub od 1 do 7 dni. 2. Obróć tarczę do pozycji **How often**. 3. Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby ustawić częstotliwość.


Uruchomienie 1. Obróć tarczę do pozycji **Run**. 2. Zegar załącza podlewanie zgodnie z zaprogramowanym czasem, czasem trwania oraz częstotliwością.


3. Czasy rozpoczęcia oraz cykl trwania są podtrzymywane w trybie **Off** lub **Run**.

4. Tarcza musi pozostać w pozycji **Run**, aby cykl mógł zostać uruchomiony. Jeśli tarcza będzie ustawiona w dowolnej innej

pozycji, podlewanie zostanie zakończone. 5. Pojawiają się krople deszczu, gdy podlewanie jest włączone.

Opóźnienie podlewania 1. Gdy tarcza ustawiona jest w pozycji **Run**, naciśnięcie przycisku **+** spowoduje opóźnienie wykonania programu o 24 godziny (dla **STEROWNIKA PODWÓJNEGO**: Takie samo opóźnienie zostanie zastosowane zarówno na lewym, jak i prawym zaworze). 2. Możliwe są opóźnienia o 0, 24, 48 lub 72 godz. Czas opóźnienia można zmienić, naciskając **+** lub **-** w dowolnym momencie. 3. Wyświetlacz będzie migał między pozostałymi godzinami i minutami zanim wznowi się zaprogramowany cykl. 4. Aby usunąć opóźnienie podlewania, obróć tarczę do pozycji **Off**, a następnie z powrotem do pozycji **Run** lub zmniejsz czas opóźnienia do 0.

Ręczne podlewanie 1. Aby włączyć podlewanie ręczne bez zakłócania ustawionego cyklu, naciśnij przycisk  w celu rozpoczęcia podlewania. 2. Ten tryb będzie działał wyłącznie, gdy tarcza jest ustawiona w pozycji **Run**. 3. Dla **STEROWNIKA PODWÓJNEGO**: Wybierz lewy lub prawy zawór (zawory mogą mieć ustawione różne czasy trwania podlewania). 4. Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby ustawić czas od 0 do 240 minut w dowolnym momencie. 5. Aby kontynuować zaprogramowany

cykl, ponownie naciśnij przycisk  lub obróć gałkę do pozycji **Off**, a następnie – do pozycji **Run**.

Wyłącz Ustawienie tarczy w pozycji **Off** za dowolnej innej pozycji natychmiast przerwie ręczne lub zaprogramowane podlewanie.

Reset Przytrzymanie przycisku **Reset** przez 2 sekundy zresetuje wszystkie programy, a Zegar zostanie przywrócony do ustawień fabrycznych.

Montaż 1. Po zaprogramowaniu zegara przyczep go do zewnętrznego kranu węża i odkręć kran. 2. Nie nadaje się do użytku z końcówką wylotu łącznika typu Y lub innymi akcesoriami do węża.

Usuwanie usterek

PROBLEM: Brak wyświetlacza.

Sprawdź, czy: 1. Akumulatory są poprawnie zamontowane. 2. Akumulatory są bardzo rozładowane.

PROBLEM: Zegar nie włącza podlewania lub nie włącza go o żądanym czasie.

Sprawdź, czy: 1. Tarcza jest ustawiona w pozycji **Run**. 2. Kran jest odkręcony. 3. Zegar jest ustawiony prawidłowo, w tym w formacie AM lub PM. 4. Akumulatory są rozładowane. 5. Dla **STEROWNIKA PODWÓJNEGO**: Zaprogramowano żądany wylot (lewy lub prawy). 6. Opóźnienie

podlewania jest włączone. 7. Czas rozpoczęcia jest ustawiony na żądany czas, w tym formacie AM lub PM.

PROBLEM: Nie można zakończyć podlewania. Sprawdź, czy: 1. Podlewanie jest ustawione na żądany czas. 2. Tryb ręczny jest włączony. 3. Jest zasilanie/Baterie są rozładowane.

Warunki gwarancji Producent zobowiązuje się naprawiać lub wymieniać, za pośrednictwem sprzedawcy, w przeciągu 24 miesięcy od daty zakupu, te części produktu, które posiadają wady fabryczne. **WYKLUCZONE SĄ WADY SPOWODOWANE NARUSZENIEM, BŁĘDNYM UŻYTKOWANIEM LUB ŻUŻYCIEM.** Aby gwarancja była ważna, użytkownik musi dostarczyć sprzedawcy produkt kompletny w każdej swojej części, dołączając kwit lub inny dokument potwierdzający datę zakupu.

Deklaracja zgodności UE Fiskars Oy z siedzibą w Finlandii niniejszym zaświadcza, że w momencie opuszczania fabryki Fiskars bębny z wężem **STEROWNIK** i **STEROWNIK PODWÓJNY** są zgodne ze zharmonizowanymi wytycznymi UE, normami UE dotyczącymi bezpieczeństwa i normami dotyczącymi konkretnych produktów. Niniejsze świadectwo traci ważność w przypadku modyfikacji urządzeń bez

zezwoleńcia firmy Fiskars. Deklaracja zgodności WE zgodnie z europejską Dyrektywą maszynową European std EN 60730-1; 2016 i innymi stosownymi dyrektywami.

BATERIA	2x1,5V AA
CIŚNIENIE MIN/MAX	0.5/12bar
TEMPERATURA MIN/MAX	+1/+60°C
PRZYŁĄCZE KRANOWE	G1/2, G3/4, G1
SZACOWANY CZAS PRACY BATERII	1 rok

Utylizacja (zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE). Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **WAŻNE:** Produkt należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów. **USUWANIE BATERII:** Zużyta baterię oddać do punktu sprzedaży lub utylizować za pośrednictwem zakładu utylizacji odpadów komunalnych. Baterię usunąć tylko, gdy jest rozładowana.



HU Időzítő részei **A.** Könnyű csatlakoztatás elforgatással **B.** LCD kijelző **C.** Tárca helyzetének jelzése **D.** Kézi ki/bekapcsoló

gomb **E.** Elemtartó rekesz **F.** Tárca **G.** – gomb **H.** + gomb **I.** L/R (Bal/Jobb) gomb **J.** +/- gomb **K.** Alaphelyzetre állítás gomb **L.** Bemenet (Csapelem, Multi) **M.** Kimenet (Csapelem)

FIGYELEM: Használat előtt olvassa el az útmutatót. / Ne irányítsa a vízszugarat állatra vagy személyre! / Ne irányítsa a vízszugarat elektronikus eszközökre!

Az elemek behelyezése **1.** Távolítsa el a rekeszt az időzítő hátuljából annak kicsúsztatásával. **2.** Helyezzen be két AA (1,5V) alkáli elemet (nem tartozék), majd csúsztassa vissza a helyére a rekeszt. **3.** Cserélje ki az elemet, ha az elemmerülésre figyelmeztető villogó ikont látja.

Az időzítő programozása **1.** Forgassa a tárcsát a kívánt beállításnak megfelelő helyzetbe (**DUPLA VÉGŰ IDŐZÍTŐHÖZ:** **2.** Nyomja meg az **L/R** gombot a bal és a jobb oldali kimenet közötti váltáshoz beprogramozásnál. **3.** A bal és a jobb kimenetek képesek egyidejűleg működni. (A vízáramlás lecsökken, ha mindkét oldalt egyszerre használják.) **FONTOS:** Az időzítő működéséhez a tárcsa a **Run** helyzetben kell, hogy legyen (programozott vagy kézi módban).

Óra beállítása **1.** Forgassa a tárcsát **Set**

clock helyzetbe. **2.** Az óra AM vagy PM módban fog megjelenni. **3.** Nyomja meg a **+** vagy a **-** gombot az idő előre/hátra állításához (tartsa lenyomva a gombot a gyors előre állításhoz).

Indítási idő **1.** Forgassa a tárcsát **Start time** helyzetbe (**DUPLA VÉGŰ IDŐZÍTŐHÖZ:** Nyomja meg az **L/R** gombot a bal és jobb szelep közötti váltáshoz). **2.** Nyomja meg a **+** vagy a **-** gombot az idő előre/hátra állításához (tartsa lenyomva a gombot a gyors előre állításhoz).

Gyakoriság **1.** Beállíthatja, hogy a program 6 óránként, 12 óránként, illetve 1–7 naponta ismétlődjön. **2.** Forgassa a tárcsát **How often** helyzetbe. **3.** Nyomja meg a **+** vagy a **-** gombot a gyakoriság beállításához

Időtartam **1.** Forgassa a tárcsát **How long** (időtartam) helyzetbe. **2.** Nyomja meg a **(+)** vagy a **(-)** gombot a locsolási idő hosszának beállításához (1 percenként, legfeljebb 360 percig).

Futtatás **1.** Forgassa a tárcsát **Run** (futtatás) helyzetbe. **2.** A vízáteresztés a beprogramozott időpont, időtartam és gyakoriság szerint történik. **3.** Az indítási idő és a ciklus időtartam **KI** vagy **Run** mód során megmarad. **4.** A ciklus futásához a tárcsa **Run** helyzetben kell, hogy legyen. Ha a tárcsát bármely más helyzetbe forgatja, a

locsolás leáll. **5.** Engedélyezett locsolásnál a kijelzőn esőcseppek láthatók.

Eső késleltetésének beállítása (locsolási késleltetés) **1.** Ha a tárcsa **Run** helyzetben áll, a **(+)** gomb megnyomásakor a program 24 órás késleltetésre kerül (**DUPLA VÉGŰ IDŐZÍTŐHÖZ:** A bal és jobb oldali szelepre ugyanaz a késleltetési idő érvényes. **2.** 0, 24, 48 és 72 órás késleltetések adhatók meg. A késleltetési idő a **(+)** vagy **(-)** gombok megnyomásával bármikor módosítható. **3.** A kijelző az óra és a fennmaradó idő között váltakozik, mielőtt a beprogramozott ciklus folytatódna. **5.** A locsolási késleltetés törléséhez forgassa a tárcsát **Off**, majd **Run** állásba, ezzel a késleltetési időt 0-ra állítja.

Kézi (azonnali) locsolás **1.** A beállított ciklus megszakítása nélküli azonnali locsoláshoz nyomja meg a(z)  gombot a locsolás megkezdéséhez. **2.** Ez a mód csak akkor működik, ha a tárcsa **Run** helyzetben áll. **3. DUPLA VÉGŰ IDŐZÍTŐHÖZ:** Válassza a jobb vagy bal oldali szelepet (a szelepekre különböző locsolási időtartam állítható be). **4.** Nyomja meg a **(+)** vagy a **(-)** gombot bármikor az időtartam módosításához (0-tól 240 percig). **5.** A beprogramozott ciklus folytatásához nyomja meg a(z)  gombot újra, vagy forgassa a fogantyút **Off**, majd **Run** állásba.

Ki Ha a tárcsát bármilyen helyzetből Ki helyzetbe forgatja, a kézi vagy beprogramozott locsolás azonnal leáll.

Alaphelyzetre állítás Ha az alaphelyzetre állító gombot 2 másodpercen át lenyomva tartja, az összes program törlődik, és az időzítő a gyári állapota áll vissza.

Telepítés 1. Rögzítse az időzítőt egy kültéri udvari csapra, majd az időzítő beprogramozását követően engedje meg a csapot. 2. Y-elosztók végére vagy egyéb tömlőkiegészítőkhöz ne csatlakoztassa az eszközt.

Hibakeresés

HIBAJELENSÉG: A kijelző nem látható.

Ellenőrizze az alábbiakat: 1. Az elemek helyesen vannak-e behelyezve. 2. Az elemek nincsenek-e szinte teljesen lemerülve.

HIBAJELENSÉG: Az időzítő nem locsol, vagy nem kapcsol be a kívánt időpontban. Ellenőrizze az alábbiakat: 1. A tárcsa **Run** helyzetben van-e. 2. A csap meg van-e engedve. 3. Az óra a helyes időre van-e beállítva (AM és PM módot beleértve). 4. Az elemek nincsenek-e lemerülőben. 5. **DUPLA VÉGŰ IDŐZÍTŐHÖZ:** A kívánt kimenet (bal vagy jobb oldali) be van-e programozva. 6. A locsolási késleltetés nincs-e bekapcsolva. 7. Az indítási időpont a kívánt időpontra van-e beállítva

(AM és PM módokat beleértve).

HIBAJELENSÉG: A locsolás nem áll le.

Ellenőrizze a következőket: 1. A locsolási időtartam a kívánt időtartamra van-e beállítva. 2. A Kézi mód nincs-e bekapcsolva. 3. Van-e tápellátás/az elemek nem merültek-e le.

Garanciális feltételek A gyártó vállalja azoknak a gyártáshibás daraboknak a megjavítását vagy a kicserélését, amelyeket a gyártási időtől számítva 24 hónapon belül vásároltak meg a továbbeladótól.

KI VAN ZÁRVA AZOKNAK A DARABOKNAK A

KICSERÉLÉSE VAGY A JAVÍTÁSA AMELYEKET

ROSSZUL KEZELTEK VAGY AMELYEK ELHASZ-

NÁLÖDTAK. A garancia csak abban az esetben érvényes ha a teljes terméket viszik vissza a továbbeladóhoz.

EU-megfelelőségi nyilatkozat A Fiskars Oy (Finnország) ezúton igazolja, hogy a Waterwheel XL tömlődob és a Waterwheel XL tömlőkocsi összhangban állnak a harmonizált uniós irányelvekkel, az uniós biztonsági szabványokkal és a termékspecifikus szabványokkal. A termékek Fiskars jóváhagyása nélküli módosítása esetén a jelen tanúsítvány érvényét veszti. European std EN 60730-1; 2016 melléklete és egyéb vonatkozó irányelvek alapján.

ELEM	2x1,5V AA
MIN/MAX NYOMÁS	0.5/12bar
MIN/MAX HŐMÉRSÉKLET	+1/+60°C
CSATLAKOZTATÁSA	G1/2, G3/4, G1
MŰKÖDÉSI IDŐ AZ ELEMNEK	1 év

Ártalmatlanítás (2012/19/EU jelű IE szerint). Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. **FONTOS:** Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását. **AZ ELEM ÁRTALMATLANÍTÁSA:** Az elhasználadott elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják. Az elemet csak kisütött állapotban ártalmatlanítsa.



EE Taimer i osad A. Kerge pöördliitmik B. LCD-ekraan C. Ringliuguri asukohanäidik D. Käsitsirežiimi sisse-/väljalülitamise nupp E. Patareihoidik F. Ringliugur G. Nupp – H. Nupp + I. Nupp L/R J. Nupp +/- K. Nupp RESET (Lähtestus) L. Sisselaskeventiil (Kraaniliitmik, Multi)

M. Väljalaskeventiil (Kraaniliitmik)

TÄHELEPANU: Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga. / Ärge suunake veejuga inimestele ja loomadele. / Ärge suunake veejuga elektriseadmetele.

Patareide paigaldamine 1. Eemaldage patareihoidik taimer i tagaküljelt. 2. Sisestage kaks AA suuruses (1,5V) leelispatareid (ei kuulu komplekti) ja asetage hoidik tagasi. 3. Kui patareid tühjenemise ikoon hakkab vilkuma, vahetage patareid.

Taimer i seadistamine 1. Pöörake ringliugur seadistamise asendisse (**KAKSIK TAIMERIL:** 2. Vasak- ja parempoolse väljalaskeventiili vahel vahetamiseks vajutage nuppu **L/R**). 3. Vasak- ja parempoolne väljalaskeventiil võivad samal ajal töötada. (Samal ajal mõlemat kasutades väheneb veesurve.) **MÄRKUS:** Taimer i töötamiseks (seadistatud või käsitsirežiimis) tuleks ringliugur asetada asendisse **Run**.

Kella seadistamine 1. Pöörake ringliugur asendisse **Set clock**. 1. Kella kuivatage 2. tunni vormingus koos viitega AM (enne lõuna) või PM (pärast lõuna). 3. Kella edasi- või tagasikeeramiseks vajutage nuppe + ja – (kiiresti liikumiseks hoidke nuppu all).

Algusaeg 1. Pöörake ringliugur asendisse **Start time** (**KAKSIK TAIMERIL:** Vasak- või parempoolse ventiili valimiseks vajutage nuppu **L/R**). 2. Algusaja seadistamiseks vajutage nuppe **+** ja **-** (kiiresti liikumiseks hoidke nuppu all).

Sagedus 1. Funktsioon võimaldab määrata, kas programmi korratakse iga 6 tunni, 12 tunni või 1 kuni 7 päeva tagant. 2. Pöörake ringliugur asendisse **How often**. 3. Sageduse määramiseks vajutage nuppe **+** ja **-**. **Kestus** 1. Pöörake ringliugur asendisse **How long**. 2. Kastmisaja pikkuse määramiseks (1 minutist 360 minutini) vajutage nuppe **+** ja **-**.

Käivitamine 1. Pöörake ringliugur asendisse **Run**. 2. Taimer kastab seadistatud aja, kestuse ja sageduse põhjal. 3. Algusajad ja tsükli kestus säilitatakse režiimides **Off** (Väljas) ja **Run**. 4. Tsükli töötamiseks tuleb ringliugur jätta asendisse **Run**. Kastmine peatatakse, kui ringliugur on pööratud mõnda muusse asendisse. 5. Kastmise ajal kuvatakse vihmapiisad.

Kastmise viivituse määramine (kastmise edasilükkamine) 1. Kui liugur on asendis **Run** ja vajutatakse nuppu **+**, siis lükkub kastmisprogramm 24 tunni võrra edasi (**KAKSIK TAIMERIL:** Nii vasak- kui ka parempoolsel ventiilil on sama viivituse aeg). 2. Kastmist on võimalik edasi lükata

0, 24, 48 või 72 tundi. Viivituse aega saab igal ajal nuppudega **+** ja **-** muuta. 3. Enne seadistatud programmi juurde naasmist vilguvad ekraanil kell ja allesjäänud tunnid. 4. Kastmise viivituse tühistamiseks keerake ringliugur asendisse **Off** (Väljas) ja seejärel tagasi asendisse **Run** või vähendage viivituse aega ajani 0.

Käitsi (kohe) kastmine 1. Kui soovite kasta kohe ilma kastmistsükli seadistamata, vajutage kastmise alustamiseks nuppu . 2. See režiim töötab ainult juhul, kui ringliugur on asendis **Run**. 3. **KAKSIK TAIMERIL:** Valige vasak- või parempoolne ventiil (ventiilidele saab seadistada erineva kestusega kastmisaja). 4. Kastmisaja muutmiseks mis tahes ajal vahemikus 0 kuni 240 minutit vajutage nuppe **+** ja **-**. 5. Seadistatud tsükliks naasmiseks vajutage uuesti nuppu  või pöörake ringliugur asendisse **Off** (Väljas) ja tagasi asendisse **Run**.

Väljalülitamine Kui pöörake ringliuguri mis tahes asendist asendisse **Off** (Väljas), peatatakse kastmine kohe nii käitsirežiimis kui ka seadistatud programmiga.

Lähtestus Kui hoiate lähtestusnuppu 2 sekundit all, kustutakse kõik programmid ja taimeris taastatakse tehasesätted.

Paigaldamine 1. Kinnitage taimer aia-vooliku kraani külge ja keerake kraan pärast seadistamist lahti. 2. Ei sobi

kasutamiseks väljalaske Y-ühendustega või muude voolikutarvikutega.

Törkeotsing

PROBLEEM: ekraanil ei kuvata midagi.

Kontrollige, kas: 1. patareid on korralikult paigaldatud; 2. patareid pole liiga tühjad.

PROBLEEM: taimer ei kasta või ei alusta soovitud ajal kastmist.

Kontrollige, kas: 1. ringliugur on asendis **Run**; 2. kraan on lahti keeratud; 3. kell on õigesti seadistatud, sh AM (enne lõuna) ja PM (pärast lõuna); 4. patareid pole tühjad; 5. **KAKSIK TAIMERIL:** määratud on soovitud väljalaskeventiil (vasak- või parempoolne);

6. kastmise viivitus on sisselülitatud; 7. algusaeg on seadistatud soovitud ajaks enne lõunal (AM) või pärast lõunal (PM).

PROBLEEM: vesi voolab edasi. Kontrollige, kas: 1. kastmise kestuseks on seadistatud soovitud aeg; 2. käitsirežiim on sisselülitatud; 3. voolu on / patareid pole tühjad.

Garantii tingimused Tootja parandab või asendab edasimüüja kaudu tootmisdefektide tõttu vigase toote 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast. Garantii alla ei kuulu rikkumise, väärkasutuse või kulumise tõttu tekkinud defektid. Garantii kehtib ainult siis, kui klient tagastab edasimüüjale täieliku toote koos tšeki või muu ostukuupäeva tõendava dokumendiga.

EL-i vastavusdeklaratsioon Fiskars Oy, Finland kinnitab, et Fiskarsi tehastest väljudes on **TAIMER ÜKSIK** ja **KAKSIK TAIMER** kooskõlas ühtlustatud EL-i suuniste, EL-i ohutusnõuete ja tootespetsiifiliste standarditega. Sertifikaat muutub kehtetuks, kui seadmeid muudetakse Fiskarsi nõusolekuta. CE-vastavusdeklaratsioon on kooskõlas European std EN 60730-1; 2016 ja muude kohaldatavate direktiividega.

PATAREI	2x1,5V AA
MIN/MAX RÕHK	0.5/12bar
MIN/MAX TEMPERATUUR	+1/+60°C
KRAANILIITMIKUD	G1/2, G3/4, G1
PATAREI TÕÖAEG LIGIKAUDU	1 aasta

Utiliseerimine (vastavalt direktiivile 2002 / 96 / EÜ). Seadet ei tohi visata tavaliste majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb utiliseerida vastavalt kehtivatele õigusaktidele. Utiliseerige seade kohaliku jäätmejaama kaudu. **HOIATUS: KASUTATUD PATAREI UTILISEERIMINE:** Kasutatud patareid tagastada mõnda müügikohtadest või utiliseerida kohaliku jäätmejaama kaudu. Patareid tuleks utiliseerida ainult pärast kasutamist / tühjana.



LV Taimera daļas **A.** Pieveļkams savienojums **B.** LCD displejs **C.** Skalas pozīcijas rādītājs **D.** On/Off poga **E.** Vieta baterijām **F.** Skala **G.** – poga **H.** + poga **I.** L/R poga **J.** +/- poga **K.** RESET poga **L.** Ieplūde (Krāna savienojums, Multi) **M.** Izplūde (Krāna savienojums)

UZMANĪBU: Lūdzu, izlasīt lietošanas pamācību pirms lietošanas. / Nevirzīt ūdens plūsmu cilvēku vai dzīvnieku virzienā! / Nevirzīt ūdens plūsmu elektrisku ierīču virzienā!

Bateriju ievietošana **1.** Lai noņemtu bateriju vāciņu, paslidiniet to uz ārpusi. **2.** Ievietojiet divas AA (1,5V) sārma baterijas (nav iekļautas) un uzlieciet vāciņu. **3.** Noņemiet baterijas, kad iedegas brīdinājums par zemu akumulatora līmeni.

Taimera ieprogrammēšana **1.** Pagrieziet skalu vajadzīgajā pozīcijā (**TAIMERIM, DUALAJAM:** **2.** Nospiediet **L/R** pogu, lai izvēlētos kreiso vai labo ieplūdi jebkuras programmas laikā). **3.** Kreisā un labā ieplūde var funkcionēt vienlaicīgi. (Abām pusēm vienlaicīgi darbojoties, ūdens strūklas spiediens samazināsies.) **PIEZĪME:** skalai jāatrodas **Run** pozīcijā, lai taimeris darbotos (ieprogrammētajā vai manuālajā režīmā).

Pulksteņa uzstādīšana **1.** Pagrieziet

skalu uz **Set clock**. **2.** Pulksteņa displejs rādīs laiku AM vai PM režīmā. **3.** Nospiediet **+** vai **-** pogu, lai noregulētu pulksteni (ātrākai pulksteņa regulēšanai turiet pogu nospiestu).

Sākuma laiks **1.** Pagrieziet skalu uz **Start time** (**TAIMERIM, DUALAJAM:** Nospiediet **L/R**, lai izvēlētos kreiso vai labo ventilu. **2.** Nospiediet **+** vai **-** pogu, lai uzstādītu sākuma laiku (ātrākai laika regulēšanai, turiet pogu nospiestu).

Cik bieži **1.** Programma atkārtosies ik pēc 6 vai 12 stundām, no 1 līdz 7 dienām. **2.** Pagrieziet skalu uz **How often**. **3.** Nospiediet **+** vai **-** pogu, lai uzstādītu biežumu.

Cik ilgi **1.** Pagrieziet skalu uz **How long**.


2. Nospiediet **+** vai **-** pogu, lai uzstādītu ūdens plūsmas laiku (no 1 līdz 360 min.).

Palaišana **1.** Pagrieziet skalu uz **Run**. **2.** Ūdens plūdis saskaņā ar uzstādīto laiku, ilgumu un biežumu. **3.** Sākuma laiks un cikla ilgums saglabāsies arī **Off** un **Run** režīmos. **4.** Skalai jāatrodas **Run** pozīcijā, lai cikls tiktu palaists. Ja skala atrodas citā pozīcijā, laistīšana tiks pārtraukta. **5.** Laistīšanas laikā tiks attēloti pilieni.

Uzstādīt aizkavi (laistīšanas aizkave)

1. Ja skala atrodas **Run** pozīcijā un tiek nospiests **(+)**, programma tiks atlikta par 24 stundām (**TAIMERIM, DUALAJAM:** Abiem ventīļiem tiks piemērots vienāds atlikšanas laiks). **2.** Atlikšana iespējama par 0, 24, 48

un 72 stundām. Atlikšanas ilgumu var mainīt, nospiežot **+** vai **-** jebkurā laikā. **3.** Displejā iemirdzēsies līdz ieprogrammētā cikla atsākšanai atlikušais laiks. **4.** Lai noņemtu laistīšanas atlikšanu, pagrieziet skalu pret **Off** un atpakaļ uz **Run**, lai samazinātu atlikšanas laiku līdz 0.

Manuālā (tūlītējā) laistīšana **1.** Lai laistītu nekavējoties, nepārtraucot uzstādīto ciklu, nospiediet pogu . **2.** Šis režīms darbosies tikai, slēdzim atrodoties **Run** pozīcijā. **3.** **TAIMERIM, DUALAJAM:** Izvēlieties kreiso vai labo ventilu (ventīļiem var uzstādīt atšķirīgu laistīšanas ilgumu). **4.** Nospiediet **+** vai **-** pogu, lai iestatītu no 0 līdz 240 min jebkurā brīdī. **5.** Lai atsāktu ieprogrammēto ciklu, atkal nospiediet pogu  vai pagrieziet slēdzi uz **Off** un atpakaļ uz **Run**. **Izslēgšana** Skalas pagriešana uz **Off** pozīciju no jebkuras citas pozīcijas nekavējoties pārtrauks manuālo vai ieprogrammēto laistīšanu.

Atiestatīšana Turot nospiestu **Reset** pogu 2 sekundes, nodzēsīsiet visas uzstādītās programmas un taimeris darbosies pēc rūpnīcas iestatījumiem.

Uzstādīšana **1.** Pievienojiet taimeru dārza šļūtenes krānam un pēc ieprogrammēšanas ieslēdziet krānu. **2.** Nav paredzēts lietošanai ar Y tipa savienotājiem un citiem šļūteņu piederumiem.

Problēmu novēršana

PROBLĒMA: displejs neieslēdzas. Pārbaudiet, vai: **1.** baterijas ievietotas pareizi **2.** bateriju uzlādes līmenis nav ļoti zems.

PROBLĒMA: taimeris nelaista vai nesāk darbu paredzētajā laikā. Pārbaudiet, vai: **1.** skala atrodas **Run** pozīcijā **2.** krāns ir ieslēgts **3.** pulkstenis noregulēts pareizi, arī AM un PM laiks atbilst **4.** baterijas nav tukšas **5.** **TAIMERIM, DUALAJAM:** vēlāmā izplūde (kreisā vai labā) ir ieprogrammēta **6.** nav ieslēgta lietus aizture **7.** sākuma laiks noregulēts pareizi, arī AM un PM laiks atbilst.

PROBLĒMA: laistīšana nebeidzas. Pārbaudiet, vai: **1.** laistīšanas ilgums izvēlēts pareizi **2.** ieslēgts manuālais režīms **3.** nav beigušās baterijas/nav jaudas

Garantijas noteikumi 24 mēnešu periodā no iegādes datuma ražotājs ar izplatītāja starpniecību remontēs vai nomainīs jebkādas izstrādājuma daļas, kas atzītas par bojātām ražošanas defektu dēļ. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies nepilnvarotu izmaiņu, nepareizas lietošanas vai nolietojuma dēļ. Garantija ir derīga tikai tad, ja klients atgriež izplatītājam pilnīgu izstrādājumu ar visām tā daļām, kā arī kvīti vai citu dokumentu, kurā norādīts pirkuma datums.

ES atbilstības deklarācija Ar šo

Fiskars Oy, Somijā, apliecinā, ka brīdī, kad ūdensrati **TAIMERIM** un **TAIMERIM, DUĀLA-JAM**, tika nosūtīti no Fiskars rūpnīcas, tie atbilda saskaņotajām ES pamatnostādņēm, ES drošības standartiem un uz šiem izstrādājumiem attiecināmajiem standartiem. Ja izstrādājumi tiks pārveidoti, nesaņemot atļauju no Fiskars, šī deklarācija tiks anulēta. CE atbilstības deklarācija atbilstoši European std EN 60730-1; 2016 pielikumam un citu attiecināmo direktīvu prasībām.

BATERIJA	2x1,5V AA
MIN/MAX SPIEDIENS	0.5/12bar
MIN/MAX TEMPERATŪRA	+1/+60°C
KRĀNA SAVIENOJUMS	G 1/2, G3/4, G 1
BATERIJAS MŪŽA ILGUMS	1 gads

Utilizācija (saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES). Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām. **SVARĪG:** Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā. **BATERIJAS UTILIZĀCIJA:** Izlietotu bateriju nodot kādā no bateriju tirdzniecības punktiem vai



specializētā pašvaldības uzņēmumā, kas nodarbojas ar atkritumu utilizāciju. Bateriju utilizēt tikai izlādētā stāvoklī.

LT Laikmačio dalys **A.** Paprasta čiaupo jungtis **B.** Skystųjų kristalų ekranas **C.** Skalės padėties indikatorius **D.** Rankinio įjungimo / išjungimo mygtukas **E.** Elementų dėklas **F.** Skalė **G.** – mygtukas **H.** + mygtukas **I.** „L/R“ mygtukas **J.** + / – mygtukas **K.** „RESET“ mygtukas **L.** Įėjimas (Čiaupo jungtis, Multi) **M.** Išėjimas (Čiaupo jungtis)

DĒMESIO: Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją. / Nenukreipkite vandens srovės į žmones ar gyvūnus! / Nenukreipkite vandens srovės į elektros prietaisus!

Elementų įdėjimas **1.** Išstumkite nugarinėje laikmačio pusėje esantį dėklą.

2. Įdėkite du AA (1,5V) šarminius elementus (komplekte nėra) ir įstatykite dėklą į vietą. **3.** Elementus keiskite, kai ima mirksėti senkančio elemento piktograma.

Laikmačio programavimas **1.** Pasukite skalę į reguliavimo instrukcijose nurodytą padėtį (**DVIGUBAM LAIKMAČIUI:** **2.** Paspauskite mygtuką „L/R“, jei norite perjungti kitą (kairę arba dešinę) programuojamą ištekėjimo angą). **3.** Kairioji ir dešinioji angos gali veikti vienu metu. (Kai naudojamos abi

pusės, vandens srovė susilpnėja.) **PAS-TABA:** Tam, kad laikmatis veiktu, skalė turi būti nustatyta į padėtį **Run** (užprogramuotu arba neautomatiniu režimu).

Laikrodžio nustatymas **1.** Pasukite skalę į padėtį **Set clock**. **2.** Laikas rodomas su nuorodomis AM (iki vidurdienio) arba PM (po vidurdienio). **3.** Mygtukais + arba – padidinkite arba sumažinkite rodomo laiko reikšmę (mygtuką laikant nuspauštą reikšmė keičiasi greičiau).

Paleidimo laikas **1.** Pasukite skalę į padėtį **Start time** (**DVIGUBAM LAIKMAČIUI:** Mygtuku „L/R“ pasirinkite kairįjį arba dešinįjį vožtuvą). **2.** Mygtukais + arba – nustatykite paleidimo laiką (mygtuką laikant nuspauštą reikšmė keičiasi greičiau).

Dažnumas **1.** Galite nustatyti, kiek dažnai programą kartoti: kas 6, 12 valandų arba kas 1–7 dienas. **2.** Pasukite skalę į padėtį „**How often**“. **3.** Mygtukais + arba – nustatykite dažnumą.

Trukmė **1.** Pasukite skalę į padėtį **How long**. **2.** Mygtukais + arba – nustatykite laistymo trukmę (nuo 1 iki 360 minučių).

Paleidimas **1.** Pasukite skalę į padėtį „**Run**“. **2.** Laikmatis reguliuoja laistymą pagal nustatytą laiką, trukmę ir dažnumą. **3.** Paleidimo laikas ir ciklo trukmė išsaugoma ir laikmačiui veikiant „**Off**“ arba „**Run**“ režimu. **4.** Norint, kad ciklas vyktų, skalė turi

likti padėtyje „**Run**“. Skalę pasukus į bet kurią kitą padėtį, laistymas sustoja. **5.** Veikiant laistymui ekrane rodomi lietaus laisai.

Laistymo atidėjimo nustatymas

1. Jei skalė nustatyta į padėtį „**Run**“, paspaudus (+) programa bus atidėta 24 valandoms (**DVIGUBAM LAIKMAČIUI:** Tas pats atidėjimo laikas galioja ir kairiajam, ir dešiniajam vožtuvui). **2.** Galima atidėti 0, 24, 48 arba 72 valandoms. Atidėjimo laiką galima bet kada pakoreguoti paspaudus + arba –. **3.** Ekrane pakaitomis rodomas laikrodis ir iki programos ciklo pradžios likęs laikas. **4.** Jei norite atšaukti laistymo atidėjimą, pasukite skalę į padėtį „**Off**“, tada vėl sugrąžinkite į padėtį „**Run**“ arba atidėjimo laiką sumažinkite iki 0.

Neautomatinis (momentinis) laistymo režimas

1. Jei norite pradėti laistyti nenutraukdami nustatyto ciklo, paspauskite mygtuką . **2.** Šis režimas veiks tik jei skalė atsukta į padėtį „**Run**“. **3. DVIGUBAM LAIKMAČIUI:** Pasirinkite kairįjį arba dešinįjį vožtuvą (vožtuvams galima nustatyti skirtingą laistymo trukmę). **4.** Mygtukais + arba – bet kada pareguliuokite laistymo laiką (nuo 0 iki 240 minučių). **5.** Jei norite grįžti prie užprogramuoto ciklo, dar kartą paspauskite mygtuką arba pasukite skalę į padėtį „**Off**“ ir vėl grąžinkite į padėtį „**Run**“. **Išėjimas** Bet kokioje padėtyje esančią

skalę pasukus į padėtį „Off“ iškart nutraukiamas neautomatinis režimu veikiantis arba užprogramuotas laistymas.

Gamyklinių parametų atstatymas

Dvi sekundes palaikius nuspauštą atstatos mygtuką ištrinamos visos programos ir laikmatis grįžta į gamyklinę būseną.

Montavimas 1. Sumontuokite laikmatį ant laistymo žarnos čiaupo ir laikmatį užprogramavę atsukite čiaupą. 2. Netinka naudoti ant trišakių jungčių ištekėjimo angos ar su kitais laistymo žarnų priedais.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA: ekranas nieko nerodo.

Patikrinkite, ar: 1. tinkamai įdėti elementai 2. elementai nėra išsekę.

PROBLEMA: laikmatis neįjungia laistymo arba reikiamu metu neįsijungia.

Patikrinkite, ar: 1. skalė atsukta į padėtį „Run“ 2. atsuktas čiaupas 3. laikrodyje nustatytas teisingas laikas, atsižvelgiant į nuorodas „AM“ ir „PM“ 4. nėra išsekę elementai 5. **DVIGUBAM LAIKMAČIUI:** užprogramuota reikiama ištekėjimo anga (kairioji arba dešinioji) 6. neįjungtas laistymo atidėjimas 7. nustatytas tinkamas paleidimo laikas, atsižvelgiant į nuorodas „AM“ ir „PM“.

PROBLEMA: vanduo neišsijungia. Patikrinkite, ar: 1. nustatyta tinkama laistymo trukmė. 2. neįjungtas neautomatinis

režimas. 3. nėra išsekę elementai.

Garantijos sąlygos Gamintojas įsipareigoja 24 mėnesius nuo įsigijimo datos, bendradarbiaudamas su pardavėju, sutaisyti arba pakeisti bet kokias gaminio, kuris sugedo dėl gamybos defektų, dalis. Garantija neapima defektų, atsiradusių dėl modifikavimo, netinkamo naudojimo arba susidėvėjimo. Garantija galioja, tik jei klientas pardavėjui gaminį grąžina su visomis dalimis ir pateikia kvitą arba kitą dokumentą, kuriame nurodyta įsigijimo data.

ES atitikties deklaracija Šiuo dokumentu Fiskars Oy, Suomija, patvirtina, kad iš Fiskars gamyklos išsiųstas **VIENGUBAS LAIKMATIS** ir **DVIGUBAS LAIKMATIS** atitinka suderintąsias ES rekomendacijas, ES saugos standartus ir konkrečioms gaminiams taikomus standartus. Šis pažymėjimas anuliuojamas, jei įrenginiai modifikuojami neturint Fiskars patvirtinimo. CE atitikties deklaracija pagal European std EN 60730-1; 2016 dalį ir kitas taikytinas direktyvas.

BATERIJOS	2x1,5V AA
MIN/MAX SPAUDIMAS	0.5/12bar
MIN/MAX TEMPERATŪRA	+1/+60°C
ČIAUPO JUNGTIS	G1/2, G3/4, G1
APYTIKSLIS BATERIJŲ TARNAVIMO LAIKAS	1 metai

Šalinimas (pagal Direktyvą 2012/19/ES). Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus. **SVARBU:** Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte. **BATERIJOS ŠALINIMAS:** Išseiktą bateriją gražinkite į vieną iš pardavimo vietų arba pristatykite į savivaldybės atliekų priėmimo punktą. Šalinkite tik visiškai išseiktą bateriją.



CZ Součásti časovače **A.** Snadno použitelná otočná spojka **B.** Displej LCD **C.** Ukazatel polohy otočného voliče **D.** Manuální vypínač **E.** Příhradka pro baterie **F.** Otočný volič **G.** Tlačítko – **H.** Tlačítko + **I.** Tlačítko L/R **J.** Tlačítko +/- **K.** Tlačítko RESET **L.** Vstup (Spojka ke kohoutku, Multi) **M.** Výstup (Spojka ke kohoutku)

VAROVÁNÍ: Před použitím si prosím přečtěte manuál. / Nikdy nemiřte proudem vody na lidi nebo zvířata! / Nikdy nemiřte proudem vody na elektrická zařízení!

Instalace baterií 1. Vyjměte příhrádku ze zadní strany časového spínače tak, že

ji vysunete. 2. Vložte dvě alkalické baterie AA 1,5V (nejsou součástí balení) a zasuňte příhrádku zpět. 3. Pokud blíká ikona vybité baterie, baterie vyměňte.

Programování časového spínače

1. Otočte volič do příslušné polohy pro nastavení (pro **DUÁLNI ČASOVAČ:** 2. Stisknutím tlačítka **L/R** můžete přepínat mezi levým a pravým výstupem pro veškerá programování). 3. Levý a pravý výstup lze používat současně. (Při současném použití obou stran se sníží průtok vody.) **POZNÁMKA:** Časový spínač je v provozním režimu (programovém nebo manuálním), pokud je volič nastaven do polohy **Run**.

Nastavení hodin 1. Otočte volič do polohy **Set clock**. 2. Čas se zobrazí v režimu AM / PM. 3. Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** posuňte čas hodin dopředu nebo dozadu (přidržením tlačítka změnu urychlíte).

Čas spuštění 1. Otočte volič do polohy **Start time** (pro **DUÁLNI ČASOVAČ:** Stisknutím tlačítka **L/R** zvolte levý nebo pravý ventil). 2. Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** nastavte čas spuštění (přidržením tlačítka změnu urychlíte).

Četnost (poloha **How often**) 1. Umožňuje nastavit opakování programu po každých 6 hodinách, 12 hodinách nebo 1 až 7 dnech. 2. Otočte volič do polohy **How often**. 3. Stisknutím tlačítka **+** nebo

– nastavte četnost.



Doba Trvání 1. Otočte volič do polohy **How long**. 2. Stisknutím tlačítka + nebo – nastavte délku doby zavlažování (v rozsahu od 1 do 360 minut).

Spuštění (poloha Run) 1. Otočte volič do polohy **Run**. 2. Časový spínač bude řídit zavlažování podle naprogramovaného času, doby trvání a četnosti. 3. Časy spuštění a doba trvání cyklu zůstanou v režimech **Off** a **Run** zachovány. 4. Cyklus bude probíhat pouze v případě, že ponecháte volič v poloze **Run**. Při otočení voliče do jakékoli jiné polohy se zavlažování zastaví. 5. Během zavlažování se na displeji zobrazí dešťové kapky.

Nastavení odložení zavlažování

1. Pokud je volič nastaven do polohy **Run**, lze stisknutím tlačítka + odložit program o 24 hodin (pro **DUÁLNÍ ČASOVAČ**: Pro levý i pravý ventil bude platná stejná doba odložení). 2. Je možné nastavit odložení o 0, 24, 48 nebo 72 hodin. Doba odložení lze kdykoli změnit stisknutím tlačítka + nebo –. 3. Na displeji se budou střídavě zobrazovat hodiny a čas, který zbývá do obnovení naprogramovaného cyklu. 4. Pokud chcete odložení zavlažování zrušit, otočte volič do polohy **Off** a poté zpět do polohy **Run** nebo nastavte dobu odložení na hodnotu 0.

Manuální (okamžité) zavlažování

1. Pokud chcete zavlažovat okamžitě bez přerušení nastaveného cyklu, spusťte zavlažování stisknutím tlačítka . 2. Tento režim bude fungovat pouze při nastavení voliče do polohy **Run**. 3. Pro **DUÁLNÍ ČASOVAČ**: Zvolte levý nebo pravý ventil (ventily mohou mít nastaveny odlišné doby zavlažování). 4. Stisknutím tlačítka + nebo – můžete kdykoli upravit dobu v rozsahu od 0 do 240 minut. 5. Naprogramovaný cyklus obnovíte opětovným stisknutím tlačítka  nebo otočením voliče do polohy **Off** a poté zpět do polohy **Run**.

Vypnutí (poloha Off) Otočením voliče do polohy **Off** z jakékoli jiné polohy okamžitě zastavíte manuální nebo naprogramované zavlažování.

Obnovení výchozího nastavení

Stisknutím resetovacího tlačítka na dobu 2 sekund vymažete veškeré programy a uvedete časový spínač zpět do stavu, ve kterém se nacházel při dodání od výrobce.

Instalace 1. Připevněte časový spínač k venkovnímu kohoutku pro připojení hadice a po naprogramování časového spínače kohoutek otevřete. 2. Nepoužívejte časový spínač na výstupu spojovacích prvků ve tvaru Y ani na jiném příslušenství pro hadice.

Odstraňování potíží

PROBLÉM: Displej nezobrazuje žádné údaje. Zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky: 1. Baterie jsou řádně nainstalované. 2. Baterie nejsou příliš vybité.

PROBLÉM: Časový spínač nespouští zavlažování nebo se nespíná v požadovaném čase. Zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky: 1. Volič se nachází v poloze **Run**. 2. Kohoutek je otevřený. 3. Hodiny jsou správně nastaveny, včetně dopoledne a odpoledne. 4. Baterie nejsou vybité. 5. Pro **DUÁLNÍ ČASOVAČ**: Je naprogramován požadovaný výstup (levý nebo pravý). 6. Není nastaveno odložení zavlažování. 7. Čas spuštění je nastaven na požadovaný čas, včetně dopoledne a odpoledne.

PROBLÉM: Zavlažování se nevypne.

Zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky: 1. Doba zavlažování je nastavena na požadovanou dobu. 2. Není zapnutý manuální režim. 3. Baterie nejsou zcela vybité, a časový spínač je tak napájen.

Podmínky záruky Výrobce se zavazuje, že opraví, eventuálně vymění, přes prodejce, po dobu 24 měsíců od doby nákupu, ty části výrobku, které by prokázaly výrobní defekt. Nepřipadají v úvahu poškození

vzniklá špatným použitím výrobku a jeho opotřebením. Pokud tato záruka bude platná, uživatel musí předat prodávajícímu kompletní výrobek se všemi jeho částmi a doplnit ho nákupním dokladem a nebo jiným dokladem, který potvrdí datum koupě. **Evropské prohlášení o shodě** Společnost Fiskars Oy, Finsko, tímto potvrzuje, že produkty **ČASOVAČ, SINGLE** and **ČASOVAČ, DUÁLNÍ** odpovídají harmonizovaným pravidlům Evropské unie, bezpečnostním standardům Evropské unie a produktovým standardům. Toto osvědčení pozbývá platnosti, pokud byly uvedené produkty upraveny bez schválení společnosti Fiskars. Označení CE a prohlášení o shodě v souladu s European std EN 60730-1; 2016a dalšími příslušnými směrnici

BATERIE	2x1,5V AA
MIN/MAX TLAK	0.5/12bar
MIN/MAX TEPLOTA	+1/+60°C
NAPOJENÍ KOHOUTKU	G1/2, G3/4, G1
DOBA VÝDRŽE BATERÍ (ODHAD)	1 rok

Likvidace (podle RL2012/19/EU). Produkt nesmí být zlikvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí

být likvidován podle platných místních ekologických předpisů. **DŮLEŽITÉ:** Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.



LIKVIDACE BATERIE: Vybitou baterii odevzdat na jednom z prodejních míst nebo ve Vašem místním sběrném dvoře. Baterii likvidovat jen ve vybitém stavu.

SK **Súčasť časovača** **A.** Jednoducho použiteľná otočná spojka **B.** Displej LCD **C.** Ukazovateľ polohy s otočným ovládačom **D.** Manuálny vypínač **E.** Priestor na batérie **F.** Otočný ovládač **G.** Tlačidlo – **H.** Tlačidlo + **I.** Tlačidlo L/R **J.** Tlačidlo +/- **K.** Tlačidlo RESET **L.** Prívod (Spojka ku kohútiku, Multi) **M.** Vývod (Spojka ku kohútiku)

VAROVANIE: Pred použitím si prosím prečítajte manuál. / Nikdy nemierte prúdom vody na ľudí alebo zvieratá! / Nikdy nemierte prúdom vody na elektrické zariadenia!

Inštalácia batérií **1.** Vysunutím vyberte priestor na batérie zo zadnej strany časovača. **2.** Vložte dve alkalické batérie AA (1,5V) (nie sú súčasťou balenia) a vráťte priestor na batérie na miesto. **3.** Vymeňte

batérie, keď sa rozblíka ikona upozorňujúca na to, že sú takmer vybité.

Programovanie časovača **1.** Otočte ovládač do polôh určených na nastavenie (pre **DUÁLNY ČASOVAČ:** **2.** Stláčaním tlačidiel **L/R** pri každom programovaní prepínate medzi ľavým a pravým vývodom). **3.** Ľavý a pravý vývod môžu fungovať súčasne. Keď sa obidve strany používajú súčasne, prietok vody sa zníži. **POZNÁMKA:** Otočný ovládač má byť v polohe **Run** (Chod), aby časovač fungoval (v naprogramovanom alebo manuálnom režime).

Nastavenie hodín **1.** Otočte ovládač do polohy **Set clock**. **2.** Čas sa bude zobrazovať v režime AM/PM. **3.** Stláčaním tlačidla + alebo – posúvajte čas na hodinách dopredu alebo dozadu (podržaním tlačidla posun zrýchlite).

Čas spustenia **1.** Otočte ovládač do polohy **Start time** (pre **DUÁLNY ČASOVAČ:** Stláčaním tlačidiel **L/R** vyberte ľavý alebo pravý ventil. **2.** Stláčaním tlačidla + alebo – nastavte čas spustenia (podržaním tlačidla posun zrýchlite).

Frekvencia **1.** Táto možnosť vám umožňuje nastaviť opakovanie programu každých 6 hodín, 12 hodín alebo v intervale 1 až 7 dní. **2.** Otočte ovládač do polohy **How often**. **3.** Frekvenciu nastavte stláčaním tlačidla + alebo –.



Dĺžka trvania **1.** Otočte ovládač do polohy **How long**. **2.** Stláčaním tlačidla + alebo – nastavte dĺžku času polievania (od 1 minúty až po 360 minút).

Chod **1.** Otočte ovládač do polohy **Run**. **2.** Časovač zaisťuje polievanie podľa naprogramovaného času, dĺžky trvania a frekvencie. **3.** Časy spustenia a dĺžky trvania cyklu sa zachovávajú v režime **Off** (Vypnutie) aj v režime **Run**. **4.** Cyklus sa spustí, ak bude otočný ovládač v polohe **Run**. Ak ovládač otočíte do akejkoľvek inej polohy, polievanie sa zastaví. **5.** Po zapnutí polievania sa zobrazia dažďové kvapky.

Nastavenie oneskorenia v dôsledku dažďa (oneskorenie polievania)

1. Keď je otočný ovládač v polohe **Run**, stláčaním tlačidla (+) zaisťíte oneskorenie vykonania programu o 24 hodín (pre **DUÁLNY ČASOVAČ:** Rovnaké oneskorenie sa prejaví na ľavom aj pravom ventilu). **2.** K dispozícii je oddialenie vykonania programu o 0, 24, 48, 72 hodín. Čas oneskorenia možno meniť kedykoľvek stláčaním tlačidla + alebo –. **3.** Striedavo sa bude zobrazovať čas a počet hodín zostávajúcich do obnovenia naprogramovaného cyklu. **4.** Ak chcete oneskorenie polievania odstrániť otočte ovládač do polohy **Off** (Vypnutie) a potom späť do polohy **Run**, prípadne znížte dĺžku oneskorenia na 0.

Manuálne (okamžité) polievanie

1. Ak chcete polievať okamžite bez prerušenia cyklu, spustíte polievanie stláčením tlačidla . **2.** Tento režim bude fungovať, len ak je otočný ovládač v polohe **Run**. **3.** Pre **DUÁLNY ČASOVAČ:** Vyberte ľavý alebo pravý ventil (ventily môžu mať nastavenú rôznu dĺžku trvania polievania). **4.** Stláčaním tlačidla + alebo – kedykoľvek nastavte dĺžku trvania v intervale od 0 až do 240 minút. **5.** Ak chcete obnoviť naprogramovaný cyklus, znova stlačte tlačidlo  alebo otočte ovládač do polohy **Off** (Vypnutie) a potom späť do polohy **Run**.

Vypnutie Otočením ovládača do polohy **Off** (Vypnutie) z akejkoľvek inej polohy sa okamžite zastaví manuálne alebo naprogramované polievanie.

Vynulovanie Stláčením tlačidla **Reset** na 2 sekundy vymažete všetky programy a obnovíte stav časovača, v ktorom bol odoslaný z továrne.

Inštalácia **1.** Časovač pripojte na vonkajšiu batériu na hadicu a po naprogramovaní otvorte kohútik. **2.** Nepoužívajte na vývod spojky Y ani na iné príslušenstvo hadice.

Riešenie problémov

PROBLÉM: Nič sa nezobrazuje. Skontrolujte: **1.** či sú batérie správne vložené,

2. či batérie nemajú veľmi nízku kapacitu.

PROBLÉM: Časovač nepolieva, ani sa v požadovaný čas nezapne. Skontrolujte:

1. či je otočný ovládač v polohe **Run**.
2. či je kohútik otvorený,
3. či sú hodiny nastavené na správny čas vrátane nastavenia AM a PM,
4. či nie je kapacita batérií nízka,
5. Pre **DUÁLNY ČASOVAČ**: Naprogramuje sa požadovaný vývod (ľavý alebo pravý),
6. či nie je zapnuté oneskorenie v dôsledku dažďa,
7. či je čas spustenia nastavený na požadovaný čas vrátane nastavenia AM a PM.

PROBLÉM: Polievanie sa nevypne.

Skontrolujte: 1. či je dĺžka trvania polievania nastavená na požadovanú hodnotu, 2. či je zapnutý manuálny režim, 3. či napájanie/batérie nie sú úplne vybité.

Podmienky záruky Výrobca zaručuje opravu alebo výmenu cez predajcu do 24 mesiacov od dátumu predaja, tých častí výrobku, ktoré sú dokázateľne poškodené pre chybu vo výrobe. V záruke nie sú zahrnuté chyby spôsobené manuálne, esprávnym používaním alebo opotrebovaním. Aby záruka bola platná, užívateľ musí odovzdať predajcovi ten istý výrobok, kompletný v každej svojej časti, priložiť účtenku alebo iný doklad, ktorý potvrdí dátum kúpy výrobku.

Vyhlasenie o zhode EÚ Spoločnosť Fiskars Oy, Fínsko, týmto potvrdzuje, že výrobky **ČASOVAČ, SINGLE a ČASOVAČ, DUÁLNY** zodpovedajú zosúladeným pravidlám Európskej únie, bezpečnostným normám Európskej únie a produktovým normám. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli tieto produkty upravené bez schválenia spoločnosti Fiskars. Označenie CE a vyhlásenie o zhode s European std EN 60730-1; 2016a ďalšími príslušnými smernicami.

BATÉRIE	2x1,5V AA
MIN/MAX TLAK	0.5/12 bar
MIN/MAX TEPLOTA	+1/+60°C
NAPOJENIE KOHÚTIKA	G1/2, G3/4, G1
DOBA VÝDRŽE BATÉRIÍ (ODHAD)	1 rok

Likvidácia (v zmysle Smernice 2012/19/EÚ). Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia. **DÔLEŽITÉ:** Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste. **LIKVIDÁCIA BATÉRIE:**



Použitú batériu vráťte na miesto predaja alebo ju zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho miesta zaoberajúceho sa likvidáciou odpadu. Batériu likvidujte len po jej úplnom vybití.

RO Komponente programatorului

A. Conector alimentare **B.** Ecran LCD **C.** Indicator de poziție a cadranului **D.** Buton de pornire/oprire manuală **E.** Clapetă pentru baterii **F.** Cadran **G.** Buton – **H.** Buton + **I.** Buton L/R (stânga/dreapta) **J.** Buton +/- **K.** Buton RESET (Resetare) **L.** Intrare (Racord robinet, Multi) **M.** Ieșire (Conector Furtun)

ATENȚIE: Vă rugăm citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / Nu îndreptați jetul de apă spre oameni sau animale! / Nu îndreptați jetul de apă spre echipamentele electrice!

Instalarea bateriilor 1. Îndepărtați prin glisare clapeta de pe spatele programatorului. 2. Introduceți două baterii alcaline AA (1,5V) (nu sunt incluse) și așezați clapeta la loc. 3. Înlocuiți bateriile când clipește pictograma pentru baterii descărcate.

Setare programator 1. Rotiți cadranul la pozițiile indicate pentru configurare (pentru **PROGRAMATOR, 2 IEȘIRI**: 2. Apăsați butonul **L/R** pentru a comuta între ieșirea stânga

sau dreapta, pentru toate programele). 3. Ieșirile stânga și dreapta pot funcționa simultan. (Debitul apei va scădea, atunci când sunt utilizate simultan.) **NOTĂ:** Cadranul trebuie să fie în poziția **Run** (Pornit) pentru ca programatorul să funcționeze (modul programat sau modul manual).

Setare ceas 1. Rotiți cadranul la **Set clock**. 2. Afișajul ceasului va fi în AM sau PM. 3. Apăsați butonul + sau – pentru a da înainte sau înapoi ceasul (țineți butonul apăsat pentru a da rapid înainte ceasul).

Timp de pornire 1. Rotiți cadranul la Start time (pentru **PROGRAMATOR, 2 IEȘIRI**: Apăsați **L/R** pentru a alege supapa Stânga sau Dreapta). 2. Apăsați butonul + sau – pentru a seta timpul de pornire (țineți butonul apăsat pentru a da rapid înainte ceasul). **Frecvență** 1. Programele se pot repeta la 6 sau 12 ore, pentru 1 pină la 7 zile.

2. Rotiți cadranul la **How often**. 3. Apăsați butonul + sau – pentru a seta frecvența.

Durata 1. Rotiți cadranul la **How long**. 2. Apăsați butonul + sau – pentru a seta timpul de udare (de la 1 min. până la 360 min).

Pornit 1. Rotiți cadranul la **Run**. 1. Programatorul efectuează udarea conform cu timpul, durata și frecvența programate. 2. Timpul de pornire și durata ciclului se mențin în modul **Off** (Oprit) sau **Run**.



3. Cadranul trebuie să rămână în poziția

Run pentru ca ciclul să funcționeze. În cazul în care se rotește cadranul în orice altă poziție, udarea se oprește. 4. Când este activată udarea, se vor afișa picături de apă.

Setarea întârzierii udării (când plouă)

1. Cu cadranul în poziția **Run**, apăsarea butonului (+) va determina o întârziere de 24 de ore pentru program (pentru **PROGRAMATOR, 2 IEȘIRI**): Va avea loc aceeași întârziere atât pe supapa din stânga, cât și pe supapa din dreapta). 2. Sunt posibile întârzieri de 0, 24, 48 și 72 de ore. Timpul de întârziere poate fi modificat apăsând în orice moment butonul + sau -. 3. Pe afișaj vor clipi ceasul și orele rămase până la reluarea ciclului programat. 4. Pentru a elimina întârzierea udării, rotiți cadranul în poziția **Off** (Oprit) și apoi înapoi la **Run** (Pornit) sau reduceți timpul de întârziere la 0.

Udarea manuală (instantanee)

1. Pentru a uda instantaneu fără a întrerupe ciclul setat, apăsați butonul  și începeți să udați. 2. Acest mod va funcționa doar atunci când cadranul se află în poziția **Run**. 3. Pentru **PROGRAMATOR, 2 IEȘIRI**: Alegeți supapa stânga sau dreapta (supapele pot avea durate de udare diferite). 4. Apăsați butonul + sau - în orice moment pentru a regla între 0 și 240 de minute. 5. Pentru a relua ciclul programat, apăsați din nou butonul  sau rotiți

butonul în poziția **Off** (Oprit) și înapoi la **Run** (Pornit).

Oprit Rotirea cadranului în poziția **Off** (Oprit) din orice altă poziție va opri imediat udarea manuală sau programată.

Resetare Apăsarea butonului de resetare timp de 2 secunde va șterge toate programele și programatorul va reveni la setările din fabrică.

Instalare 1. Conectați programatorul la sursa de apă și alimentați după efectuarea programării. 2. Se instalează direct la robinetul de alimentare cu apă, fără a folosi conectori „Y” sau alte accesorii.

Defecțiuni

PROBLEMĂ: Nu se afișează nimic.

Verificați dacă: 1. Bateriile sunt montate corect 2. Bateriile sunt descărcate

PROBLEMĂ: Programatorul nu declanșează udarea sau nu pornește la ora setată.

Verificați dacă: 1. Cadranul se află în poziția **Run**. 2. Robinetul este pornit. 3. Ceasul este setat la ora corectă, inclusiv AM și PM. 4. Bateriile sunt descărcate. 5. Pentru **PROGRAMATOR, 2 IEȘIRI**: Este programată ieșirea dorită (stânga sau dreapta). 6. Întârzierea udării este activată. 7. Timpul de pornire este setat la ora dorită, inclusiv AM și PM.

PROBLEMĂ: Udarea nu se

oprește. Verificați dacă: 1. Durata udării este setată la ora dorită. 2. Modul Manual este activat. 3. Nu există alimentare/bateriile sunt consumate.

Condiții de garanție Se acceptă repararea sau înlocuirea acelor părți componente cu defecte de fabricație, pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziției. Garanția nu acoperă defectele datorate utilizării necorespunzătoare a produsului. Garanția este valabilă numai dacă clientul returnează produsul integral, împreună cu chitanța sau alt document care dovedește data achiziționării.

Declarație de conformitate UE

Fiskars Oy, Finlanda certifică prin prezenta că, la ieșirea din fabrica Fiskars, produsele **PROGRAMATOR, O IEȘIRE ȘI PROGRAMATOR, 2 IEȘIRI** sunt conforme cu liniile directoare UE armonizate, cu standardele de siguranță UE și cu standardele specifice produsului. Garanția nu se aplică în cazul în care produsele sunt modificate fără acordul Fiskars sau sunt utilizate necorespunzător. Declarație de conformitate CE în conformitate cu Directiva Europeană EN 60730-1; 2016 și alte directive aplicabile.

BATERIE	2x1,5V AA
PRESIUNE MIN/MAX	0.5/12bar
TEMPERATURĂ MIN/MAX	+1/+60°C
ALIMENTARE CU APĂ	G1/2, G3/4, G1
PERIOADA DE FUNCȚIONARE CU BATERII APROX.	1 an

Reciclare (conform directivei 2012/19/UE). Produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoierul menajer. Acesta trebuie reciclat în conformitate cu reglementările locale de protecția mediului. **IMPORTANT:** Produsul se va preda pentru reciclare la punctele de colectare locale. **RECIKLAREA BATERIILOR:** Vă rugăm nu aruncați bateriile la gunoier, predați-le la cel mai apropiat centru de colectare. Bateriile se preda spre reciclare numai dacă sunt descărcate.



EN Fiskars UK Limited,
Wedgwood Drive, Barlaston,
Stoke-on-Trent, Staffordshire, ST12 9ER,
ukconsumercare@fiskars.com

AU Fiskars Australia Pty Ltd,
australia.orders@fiskars.com, +61 1300852022

FI kuluttajapalvelu.suomi@fiskars.com

SE +46 42 36 11 00

NO +47 23006440

DK +45 38 14 48 48,
customerservice.dk@fiskars.com

FR +33 1 69 75 15 15,
serviceconsommateurs@fiskars.com

ES +34 91 767 65 81

PT +34 91 767 65 81

DE +49 800 0051 810,
service.de@fiskars.com

NL consumerservice.netherlands
@fiskars.com

IT Fiskars Italy s.r.l., Via Paracelso,
24 - Palazzo Cassiopea 2, 20864 Agrate Brianza
(MB), +39 039 578 75 01

PL Fiskars Polska Sp. z o. o., ul. Komitetu
Obrony Robotników 45B, 02-146 Warszawa.
+48 22 310 85 00

HU Fiskars Polska Sp. z o. o., ul. Komitetu Obrony
Robotników 45B, 02-146 Warszawa. +36 1 453 0945

EE +372 60 17 010

LV +358 204 3910

LT +358 204 3910

CZ +358 204 3910

SK +358 204 3910

RO office@fiskars.ro

FISKARS®

Fiskars Finland Oy Ab, Keilaniementie 10,
P.O. Box 91, FI-02151 Espoo, Finland, +358 (0)204 3910.

Fiskars brand is a registered trademark of Fiskars Corporation.



FISKARS®

For more inspiration go to [fiskars.com](https://www.fiskars.com)